

The Hofbräuhaus News

FREIEXEMPLAR

Serving Ottawa, Eastern Ontario and West Quebec, Canada
Website: <http://www.wamm.ca/~hbhnews>

FREE ISSUE

Max Bork, Publisher

Focus: • Cultural • Social • Historical • Sports • Humour

May - June - July 2008

Concordia Male Choir Celebrates 50 Years - May 17th and 18th, 2008

by Max Bork

On Saturday and Sunday, May 17 and 18, 2008, the Concordia Choir is planning a major weekend event at the Crowne Plaza Hotel in Ottawa during the tulip festival. The German-Canadian Choral Federation (DKSB), who is also celebrating their 50th anniversary in 2008, will join Concordia in a joint celebration. There will be a gala dinner-dance Saturday evening, followed by a brunch Sunday morning and an afternoon concert including a mass choir finale. For more information see page 9.

A BIG THANK-YOU to all volunteers of the German, Austrian and Swiss Communities, and in particular to our HBH News volunteers and supporters! (National Volunteer Week, April 27 to May 3, 2008)



The Montagna Singers. The annual spring dance of the Montagna Singers was held on Saturday, April 12th, 2008, at the Ukrainian Hall, on Byron Avenue in Ottawa. A Tombola was held with numerous prizes offered. A wonderful dinner was prepared and served by Swiss Chefs and the Montagna Singers. Before "Duo Oz" provided evening dance music for the guests, the Montagna Singers performed three songs, Lingua materna, Lerchengesang, and Villanelle printanière. See pages 12 and 13

**Deutsche Rentenversicherung
(Income Tax on German pensions)**

See information provided by the German Benevolent Society, page 8.

Ladysmith Loses Author to Cancer



Elizabeth Fierobin

Elizabeth Erna Fierobin passed away on Thursday, February 7, 2008 in hospital, Shawville, Quebec, at age 68.

Elizabeth was the author of works on the genealogy of her family and the community around her. Please see page 18 for Elizabeth's Obituary and Tribute.

Battle Re-enactment Weekend

July 12 - 13, 2008

<http://www.cryslersfarm.com>

The Friends of Cryslers's Farm will be staging the 195th anniversary re-enactment of the battle that halted the November 1813 invasion of Canada on the weekend of July 12 and 13, 2008 at the Battlefield Memorial.

Cryslers's Farm Battlefield is a National Historic site located along the St. Lawrence River in South Dundas Township. It is now part of the St. Lawrence Parks Commission and is immediately adjacent to Upper Canada Village, about 12 km (seven miles) east of Morrisburg.

For more information please contact: Robin Morris eMail: robinmorris@cryslersfarm.com

Ottawa Italian Festival Week

Jun 05-15, 2008

<http://www.italianweekottawa.com>

Support Our Canadian Troops
Respect Their Sacrifice

Contents - Übersicht

Authors, Papers, Notices	2
Maifest information	3
Editorial by Max Bork	3
Germany at the Tulip Festival	4
Birsen and Rene Filip to perform at Tulip Festival	4
News from Germany	5
Birthdays, Anniversaries and A Little Humour	6
Carl U CES, Valley Music Festival Concert Series	7
Condo's to Rent or Buy	7
German Benevolent Society	8
Road to Our Roots Tour in Europe	9
Concordia Male Choir 50 th Anniversary	9
A Tribute to Emmi Moll	9
Rose House Museum hours of operation	10
German Business Association Schedule	10
Lufthansa's Great Fares to Germany	11
Montagna Singers Spring Dance	12
Schweizer Frühlingstanz	13
Swiss Seniors Austrian Day, Swiss Choirs Concert	13
Bavarian Evening	14
Schützenfest dinner dance, Volunteers	15
Sound of Music Granary Restaurant Eganville	16
Obituaries: John Kiebert, Christa Teipel,	17
Obituary Carolina Reis	17
Obituary Elizabeth Fierobin	18
Austria - Kärntner Doppelsextett Choir Tour July	19
Movies and Videos	19
AGM Maple Leaf-Almrausch Club	20
Skat, Shooting, Soccer	21
MLA Golf Tournament information	21
2008 Coming Events July to Oct. 2nd	22
Community Contacts Listing E/Ont - W/Que	23
Coming Events May to July 2008	24



Ryan Volkmer and Sonia Manchen of the GTEV Maple Leaf-Almrausch Bavarian Folkdancers performing the Echo Walzer.

by Max Bork

Six couples from the MLA folk dance group will be travelling to Germany this summer from July 11 to the 26. For the first week, they will be touring and performing at a number of places around Munich, such as Diessen, Bernbeuren, Auerberg, finally ending up in Salzweg, near Passau. During their trip, they will be hosted by a number of different Gaus in Bavaria, such as the Huosigau, the Obererlechgau and the Dreiflüssen. The HBH News wishes the MLA folkdancers an enjoyable and safe trip.



365 Forest Street, Ottawa Ontario
(between Carling Ave. and Richmond Rd.
just east of the intersection)

"A Restaurant in the European Tradition"

• A sample of our regular menu items •
Home Made Bratwurst - Sauerbraten - Rouladen
Chicken - Wiener Schnitzel - Jägerschnitzel - Salmon

LUNCH Monday - Friday 11:30 am - 2:30 pm
DINNER Monday - Sunday 5:00 pm - 10:00 pm
Our location is wheel chair accessible
with Patio and a Private Party Room
Catering & Banquet Facilities Available

WEEKEND RESERVATIONS - CALL 613-725-3481
Website: www.thelindenhof.com

Bank Street Sausage & Deli Ottawa's Most Famous Sausage Maker



Tues, Wed, Thur: 10 am - 6 pm,
Fri: 10 am - 7 pm, Sat: 9 am - 6 pm,
1920 Bank Street, Unit 2,
Ottawa, Ontario. K1V 7Z8

Tel: 613-521-5557

or eMail: BankSausage@yahoo.ca

Website: www.banksausagedeli.com

Joseph Skurek (owner) Wholesale & Retail



THE AMBER GARDEN & DALMACIA RESTAURANT

Fine European Dining
Homemade with Natural Ingredients

*Savour the Cooking of Bohemia, Croatia, Germany,
Hungary, Poland, Russia, Ukraine, and other
Nations from the European Amber Route.*

1702 Carling Avenue, Ottawa, Canada
Reservations

(613) 725-2757 or (613) 728-0000
www.ambergarden.net

AUTHORS of LOCAL GERMAN-CANADIAN HISTORY MY LITTLE LOG HOME IN THE HILLS

West Prussian German Settlement of
Ladysmith Quebec - Thorne County
Author: **Elizabeth Fierobin** (deceased)
196 Fierobin Road, Ladysmith, PQ, J0X 2A0
eMail: janicefierobin@on.aibn.com
The book is available directly from
Janice Fierobin Tel: 819.647.6809

TRACING THEIR FOOTSTEPS

PART I: 1860 -1930 West-Prussia,
Pomerania, Silesia and Saxony German
Settlement of High Falls Quebec
Author: **Anne Schnurr**

613.744.2060 eMail: hschn@infonet.ca
1850 Stonehenge Cres. Ottawa, ON, K1B 4Z9

PART II: A chronicle of 18 High Falls
Families & their descendants (1860-2003)
2034 names and data, 274 pages.

HARVEST OF STONES

Renfrew County German Settlement 1858-90
Author: Brenda Lee-Whiting (deceased)
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)

KANADA- GELOBTES LAND 1950-93

Author: **Dieter Kiesewalter**
1594 Claymore Avenue, Ottawa Ontario,
Tel: 613.224.7467, Fax: 613.224.5538
eMail: dietrk@cyberus.ca

This book is written in German and is available
from Dieter or may be purchased at the Lindenhof
Restaurant, 365 Forest St. Ottawa, Ontario. Tel:
(613) 725-3481

OTTAWA GERMANIA

History of 19th century immigration and
settlement of Ottawa's German community
may be purchased directly from the
Author: **Tom Carkner** (Kirchner)
33 Chester Cres. Ottawa Ont. K2J 2J6
613.843.1411 eMail: twc_1@sympatico.ca
or see Tom's Web Page:
www.magma.ca/~twc/OttawaGermania.htm

LUTHERAN PARISH RECORDS FROM THE UPPER OTTAWA VALLEY 1861-90

Information on Searching Your Family History
"Saddlebag Books" of Rev. Ludwig H. Gerndt.
Authors: Daniel J. Faber, Franz Kapeller
(deceased) and Jean Ringhofer
Information: Daniel J. Faber
9 Bellfield Street, Ottawa, ON, K2B 6K6
Tel: 613.829.0343, eMail: dfaber@ncf.ca
<http://web.ncf.ca/ac282/parish.html>

DESTINATION: OTTAWA VALLEY

Author: **Peter Hessel**

Available from the author (\$20 incl/S&H) at
R.R. # 3 Annprior Ontario, K7S 3G9
Tel: 613-623-7820

eMail: p.hessel@sympatico.ca

Peter Hessel books still in print:

"The Algonkin Nation" and

"Fathering, Mothering and Kidding"

"Mystery of Frankenberg's Canadian Airman"

Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)

"McNab - The Township" and

"Mighty Fine Bread and Fancy Pastry".

OLDEN DAYS

Author: **Alice Biehler Burich**

A history of German settlements in the
Township of Mulgrave-Derry, Québec.

Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)

Chesley House Publications

ISBN 0-9693580-2-4, 184 pages

GRAVEMARKER GALLERY NORTHEASTERN ONTARIO

"free access" to over 100,000 gravemarkers!
Research your ancestry's headstones at no cost!

Author: **Murray Pletsch**

eMail: pletsch@cogeco.ca, Website:
<http://freepages.genealogy.rootsweb.com/~murrayp>

DO YOU KNOW OF A BOOK

written on Austrian, Swiss or German Canadian
History, not listed on this page? In recognition of
the author's difficult and tireless research, and as
a service to our community, the listing is free.
Please contact this Publication.

The Hofbräuhaus News

Published by Max Bork

Staffed by Volunteers and Published Every Two
Months as a Not-For-Profit Publication, Serving the
German, Austrian, & Swiss Canadian
Communities of Ottawa, Eastern Ontario & West
Quebec. Forward Your Group's Articles & Pictures
(in PDF or JPEG format) via eMail:

max.bork@sympatico.ca
Tel/Fax: 613.748.6655

Article & Advertising Copy Deadlines
15th of February, April, June, August,
October & December.
Contact the publisher for
advertising rates, or information.
http://www.wamm.ca/hbh_news/

GERMAN-CANADIAN YEARBOOK

Is a major contribution to ethnic studies with an
excellent introduction to German Canadiana The
German-Canadian Yearbook appeals to any
student of Canadian history and culture, and any
reader interested in details of the contribution of
Germanspeaking explorers, settlers and
immigrants towards the shaping of this country.
Eighteen Hard Cover Yearbooks have been
published so far. Price including postage, handling
and taxes in Canada \$30.00 USA and Europe
\$34.00. The Yearbook is a valuable addition to any
library. Order your Yearbook from:
Historical Society of Mecklenburg Upper Canada
P.O. Box 1251, Station K,
Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5
Please include cheque or money order

CANADIANA GERMANICA

A Journal for German-Canadian Studies. This
quarterly journal is dedicated to the illustration of
German-Canadian life past and present as well as
the relations between Canada and the German-
speaking countries. It reports on cultural and
scholarly activities of German-Canadians, on the
existence and achievements of groups,
organizations, and individual persons, it lists
relevant publications and gives bibliographical
hints. Yearly subscription including postage \$30.00
Order your Canadiana Germanic today!

A joint publication with the German Canadian
Historical Association. Contact:
Historical Society of Mecklenburg Upper Canada
P.O. Box 1251, Station K,
Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5
www.germancanadian.ca/Mecklenburg/historic.htm

LUNEBURG NOVA SCOTIA

<http://www.seawhy.com/Lbooks.html>

Author: **Betty L. Rhodenizer**

eMail: brhodenizer@bwr.eastlink.ca

1) RHODENIZER Genealogy contains approx. 280
double-sided = 560 pages of maps, history and
notes by historians, stories, photo gallery,
genealogy, indexes, misc. documents, etc. (In this
book are the various spellings of the name, i.e.
Rodenhauser(n), Rodenheiser, Rodenizer, etc.
Price \$80, plus postage and packaging.
2) NOWE (NAU) Genealogy contains approx. 165
double-sided = 330 pages, in the same format as
the Rhodenizer book. It, also, contains various
spellings of the name.

Price \$50, plus postage and packaging.

THE HESSIANS

Author: **John Merz** (deceased)

American Revolution Genealogy - all 3 books are
\$35.00 each including postage "The Hessians of
Quebec", "The Hessians of Nova Scotia", "The
Hessians of Upper Canada" "The Guide", to find
your Hessian Soldier of the American Revolution,
available at \$20. incl. postage to USA in US\$
funds. Concerning John Merz's books above,
please address your inquiries to:

Seventh Town Historical Society,

Att: Ian E. Reilly, 528 County Rd. 19, Box 35,
Ameliasburg, ON, Canada, K0K-1A0

eMail: 7thtownmagrc@kos.net Tel: 613-967-6291.
Mr Merz's books below are out of print but
available through Canadian libraries (in stock or
interlibrary loan) "Er war ein Hesse", "He was a
Hessian", "Register of German Military Men in
Canada" To contact the Merz family eMail:
norman@mountaincable.net

OTTAWA COMMUNITY IMMIGRANT SERVICES ORGANIZATION

959 Wellington St. Ottawa ON. K1Y 4W1
Tel: 613.725.0202, Fax: 613.725.9054
eMail: info@ociso.org or www.ociso.org



Annual Dinner-Dance to celebrate the raising of the Maibaum (May Pole)

Maifest

Saturday, May 24th, 2008

Doors open at 6 pm, Dancing from 8 pm at the Maple Leaf-Almrausch Club 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester)

Tanz-Sing-Schunkel-Musik" from Montreal by
The Edelweiss Band with performances by the
MLA Bavarian Folkdancers
Wiener Schnitzel or Bratwurst Dinner
Sauerkraut or red cabbage
Dessert, Coffee, Tea and Gemütlichkeit available!



Everyone Welcome! - Info/Advance Tickets
Admission: \$12 (members) or \$15 (non-members),
Meal: \$15 extra. Advance Tickets, Reservations and Info.
Mgr. Bruce Mallon Tel: 613.822.0737
eMail: b4mallon@rogers.com, Website: www.mlac.ca

EURO PARTS

Specializing in Used Auto Parts
For European Cars

MERCEDES BENZ
VOLKSWAGEN
PORSCHE
VOLVO
SAAB
AUDI
BMW



LARGE SELECTION OF REBUILDABLES
1015 Vernon Street, Aylmer, Quebec

Telephone: (819) 770-2551
(819) 682-0606, 1-888-782-0606

Editorial

The Hofbräuhaus News - A Volunteer Service

The Hofbräuhaus News (HBH News) publication consumes a lot of my time (too much time, my wife says) however, I find it both satisfying and rewarding, but at times can also be a very sad experience, especially when reporting the passing of a friend or a devoted community volunteer.

Up until 1999 The HBH News was a newsletter addressing the events of the Maple Leaf-Almrausch Club. There was no MLA newsletter in the year 2000. Since January 2001 the HBH News has grown from 8 pages to 24, to encompass and include the German, Austrian and Swiss (GAS) communities. We publish in English with some German content, although we find we reach a much greater audience in our GAS community in the English language.

HBH News hard copies are delivered by me personally in the greater Ottawa area to numerous outlets, which takes about 3 to 4 days. Copies are also shipped to Toronto, Pembroke, Montreal, and are currently mailed to Kitchener, Hawksbury, Arnprior, Eganville and Ladysmith.

The objective is to get the word out, of current and future activities in the GAS community of greater Ottawa, along with some news of the new and the old countries, either through this publication or our eMailings.

This is a total volunteer service, from which nobody profits or gets paid, including myself. Financially the publication runs on a shoe string budget. Countless promotions (such as the Maifest to the left) are run free of charge for the GAS community groups, which can be somewhat misleading to the uninformed. Thanks to business support, the occasional donation from a GAS community group and a very good deal from our printing company, we can cover - most of the time - the production/printing costs, the distribution/shipping costs and some office expenses. My own pocket has contributed in the past, and I'm sure will do again in the future.

My wife and I cannot attend all the functions that we freely promote, as family and our health comes first. Secondly, we simply cannot afford it, either to enjoy and or report on the events. Conflicts also arise from time to time, especially when two events are planned on the same date!

Our HBH News website is sponsored by Suzanne Lukowski of "WAMM" We are Multi Media, with the website maintenance being done by Jim Burgess. Suzanne and Jim both collaborated on the design of the website. Since it went on line we have been receiving compliments from across Canada and around the world, on its existence and appearance. Well done, Jim and Suzanne, your time and help are very much appreciated! (Personally, I encourage all GAS community groups to have their own website, as it is a great way to get the word out.)



Max Bork

To those out there that may be retired and may have some spare time, why don't you volunteer, if not to assist the HBH News publication, then to one of the German, Austrian and Swiss (GAS) community groups that can be found on page 23 of this publication.

We have been fortunate to have community volunteers that forward us photos and report on events, and also eMail us their calendar of events for the year and related information, which is very much appreciated. This help enables us to put this information together in the HBH News, as well as the GAS communities to coordinate and plan ahead. It is difficult to announce an event, if we are not informed of it. We thank all you volunteers out there, who have in the past or present contributed - even in a small way -, and our business supporters for their time and effort, because without you this publication would not exist.

I find my self making time for those people with ideas or solutions and are willing to roll up their sleeves and get the job done.

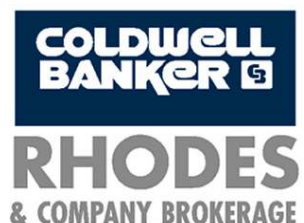
My interpretation of a volunteer is one who gives freely of him/herself to the cause of their choice without expecting anything in return. Volunteers are vital to any community group. Take the time to thank your volunteers. A simple thank you is regenerative, always welcome, and very much appreciated.

Max Bork, Publisher, The HBH News.



Tel: 613-236-9551
www.juliahay.com

Honey, I'm not sure we need all this room now that the kids are gone.



57 Bonnechere St., Eganville, Ont. K0J 1T0

Tucked away in the scenic Ottawa Valley



The Granary Restaurant

**offers delicious
homemade
German and
Canadian food.**

Try our Schnitzels...

They're both Famous and Tasty!

MAKE YOUR RESERVATION TODAY!

Phone: 613.628.2723

www.granaryrestaurant.ca



Werner Bachhuber

Awnings & Rollshutters & Windows

Phone: 613-822-2007

Fax: 613-822-1485

eMail: wbachhuber@rogers.com

Visit Germany at the Canadian Tulip Festival in Ottawa - May 2 -19, 2008

Major Hill Park - International Pavilion

Through a new and exciting program of culture, food, entertainment and ideas, the festival will embrace its international heritage celebrating the tulip as an important symbol of International Friendship. The German Embassy, together with the German National Tourist Office, Ullrich's Delicatessen of Pembroke and Ogilvie Motors (Mercedes Benz) invites you to savour German specialities, take part in activities for the whole family and get to know Germany as a vacation destination. Admission is free!

Countries with Embassies and community groups participating include Argentina, Brazil, Canada, China, Costa Rica, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, European Union, Germany, Guatemala, Honduras, Indonesia, Israel, Japan, Korea, Mexico, Morocco, Netherlands, Peru, Philippines, Romania, Russia, Thailand and Turkey.

Visitors will be able to enjoy a taste-of-the-world experience by purchasing an International Pavilion Passport that will include food sample coupons that can be used throughout the Pavilion.

Major's Hill Park also features several stunning tulip beds as well as the collection of 150 five-foot tulips, each of which is a work of art painted by Ottawa and area visual artists. Music in the Tulips and Artists in the Tulips are also presented in Major's Hill Park and Buskers in the Tulips perform on weekends.

Canadian Tulip Festival Website: <http://www.tulipfestival.ca>



**WHERE IDEAS BLOOM!
OÙ LES IDÉES FLEURISSENT!**

MAY 2-19, 2008 • DU 2 AU 19 MAI

**CANADA'S CAPITAL REGION
OTTAWA-GATINEAU**

LA REGION DE LA CAPITALE DU CANADA



Our services extend from brick and stone pointing of all masonry from foundation to chimney top.



DONOVAN

**COMPLETE MASONRY SERVICES
NEW OR HERITAGE**

"Creating New Faces for Old Friends"

**Never decide to tear down a chimney,
before seeing our options**

Call us for a free consultation.

Chimneys completely rebuilt if needed.

**FULLY INSURED. HOME - BUILDING
- PROPERTY MAINTENANCE**

**Ask about Winter discounts on your
interior basement foundations.**

- Problem solving of leaking basements
 - Caulking of windows and doors.
- New look for steps and sidewalks, etc.
 - If it's masonry we can assist you.
- Inquire about Spring and Fall clean up
 - Debris removal - leaf raking, etc.
 - Paint stripping and graffiti removal
- Polished & acid stained concrete flooring

Live Pager Service (613) 783-1949
24 Hours- 7 Days a Week

eMail: donovanls@rogers.com

We also sign contracts this year to have placed on our schedule for next season. You pay nothing until we start your project next year.

Canadian Tulip Festival

Friday, May 2nd, 2008

Location: Major Hill Park
International Pavilion
Opening Ceremonies
Start time: 5:00 pm
performing around
7:00 and 7:30

Friday, May 9, 2008

Location: Major Hill Park
Argentinian Theme Night
6:30 PM (Tango show begins)

Monday, May 19, 2008

Location: Major Hill Park
4:30 PM (Tango show begins).

performing
2 Argentinian Tango
routines at each event
on behalf of the
Argentinean Society of Ottawa



Heilkunst & Homoeopathie

Die effektive Alternative fuer Ihre Gesundheit!

Phone consultations in English and German

Manuela Mueller-Code DHHP, HD(RHOM), DMH

Doctor of Homeopathic Medicine & Medical Heilkunst
HAHNEMANN CLINIC FOR HEILKUNST

Kenwood Corporate Centre, 16 Edward St. South, Suite 113
Arnprior, ON, K7S 3W4

Phone: 613-623-8804



BMW

Monday to Thursday

7:00 to 4:00

Friday 7:00 to 3:00

DUSS BROTHERS MOTORS LTD.

1380 Wellington St. West
Ottawa Ontario
K1Y 2X2



Tel: 613-729-3245

eMail: duss@istop.com

www.dussbrothers.ca

Rudi & Pius

Bells Corners Family Dentistry



Dr. Regine Sardana
Dental Surgeon

3730 Richmond Road Suite 1
Nepean Ontario, K2H 6B9

Tel: (613) 596-6447 Fax: (613) 596-1398

Germany Records Balanced Budget for 2007

Information Source - <http://www.ottawa.diplo.de>

Back in the Black!

Germany last year managed to balance its budget for the first time in nearly 40 years, due to a sales tax increase and a stronger economy.

In 2007, the German government received 70 million euros (\$103 million) more than it spent, according to figures released by the Federal Statistical Office (Destatis) in Wiesbaden on January 15. Last year, the budget deficit ran at 1.6 percent, or nearly 37 million euros.

During the period 2002-2005, the government had breached a European Union-mandated limit of 3 percent of GDP, but Brussels suspended its deficit procedures against Germany in June last year.

The increase in value-added tax from 16 percent to 19 percent at the start of 2007 also contributed to the balanced budget.

For the coming year, however, the German government expects the deficit to grow again, as recent business tax and unemployment insurance reforms will result in reduced tax takings.

Solid Economic Growth

The Destatis figures showed the German economy grew by 2.5 percent last year. This was down slightly from 2006, when a 2.9 growth rate marked the fastest expansion of the German economy since the turn of the decade.

Exports and investment were the main drivers of Germany's growth in 2007. Destatis said German exports, a traditional strong point, grew by 8.3 percent last year and accounted for more than half of the growth in GDP. (TWIG/Deutsche Welle)

Health Centre of Excellence Planned for Regina

Information Source - <http://www.ottawa.diplo.de>

Kawacatoose First Nation, in partnership with Siemens Canada Limited, announced the planned development of a Health Centre of Excellence, located in east Regina. The Health Centre will be constructed on land owned by Kawacatoose and will incorporate medical, dental and optical centres, all supported by state-of-the-art laboratory and pharmacy services.

Kawacatoose First Nation's primary concerns is providing specialized health services to First Nations of Saskatchewan. "This Health Centre will provide First Nations people with the dedicated health services they require, including preventative and nutritional programs," said Chief Dennis Dustyhorn of the Kawacatoose First Nation. Chief Dustyhorn added, the Health Centre will offer trained professionals and specialized services like magnetic resonance imaging (MRI) to all Saskatchewan residents, helping shorten waiting lists and reducing the need to seek out-of-province solutions.

Siemens welcomed the opportunity to partner with Kawacatoose First Nation and to provide their technology and project consultation service on this innovative facility. A world leader in medical technologies, Siemens has invested a great deal in assisting Canadian communities such as Kawacatoose. "This Centre of Excellence will feature the most advanced medical equipment and facilities available, and will provide patients with complete health services all housed within one location," said Frank Suraci, Director, Aboriginal Affairs, Siemens Canada Limited. "Additionally, the technology deployed will aid in the treatment of remote patients located outside of Regina." Munich based Siemens has 6,000 employees in Canada. Sales for Siemens in Canada for fiscal 2007 (ended September 30), were \$2.3 billion. (German Embassy, with files from Siemens)

Siemens Website

Bombardier Sells Four Global 5000 Jets to German Ministry Of Defence

Information Source - <http://www.ottawa.diplo.de>

Bombardier recently announced the sale of four high-speed Global 5000 jets, which will be operated by the German Ministry of Defence's (MoD) Special Mission Wing for VIP transport and Medical Evacuation (MedEvac) flights. The aircraft are scheduled for delivery in 2011.



The Global 5000 jets were selected by the Federal Office for Defence Technology and Procurement in Germany (BWB), as part of a broader agreement regarding the modernization of the MoD's Special Mission Wing. Lufthansa Technik AG of Hamburg, Germany, is the prime contractor for the overall agreement, which also includes the purchase of two Airbus A319 Corporate Jetliners. The six new aircraft will replace the MoD's existing fleet of Challenger 601 aircraft.

The four Global 5000 jets will be completed at Bombardier's Global aircraft completion centre in Montreal and Lufthansa Bombardier Aviation Services in Berlin will provide technical support for the jets. (German Embassy with files from Bombardier) Bombardier Website



www.wamm.ca
(613) 837-8181

We design, we create and
you discover

We Are MultiMedia

613-837-8181

©Copyright 2002-2006 We Are MultiMedia. All Rights Reserved.

Birthdays-Anniversaries

Heidi Raeder, Tel: 613.283.7634
eMail: wraeder@ripnet.com

(B) Denotes Birthday, (A) = Anniversary
and (33) the year example 1933

May:

- 02 (B) – Robert Gruber (74)
- 04 (B) – Eric Mendoch (31)
- 04 (B) – Cathy Venasse (48)
- 05 (B) – Otto Bruder (32)
- 06 (B) – Willi Rist
- 08 (B) – Anna Bauer (31)
- 09 (B) – Ann Mallon
- 10 (B) – Christa Prutsch (36)
- 10 (B) – Helene St. Jean
- 11 (B) – Albert Bruder (42)
- 12 (B) – Ashok Sardana (38)
- 13 (B) – Helmut Wewer (32)
- 15 (A) – Lynn & Stephen Volkmer (82)
- 16 (B) – Hilde Lehmann (33)
- 16 (B) – Monika Holst (41)
- 17 (A) – Inge & Victor Volkmer (55)
- 17 (B) – Reinhold Herr
- 20 (A) – Anne & Paul Strittmatter
- 21 (B) – Rainer Triebe (37)
- 23 (A) – Mary & Rainer Triebe (97)
- 24 (B) – Richard Nairne (70)
- 24 (B) – Evelyn Christiansen
- 25 (B) – Irmgard Bauer (36)
- 25 (B) – Yvonne Terada (37)
- 27 (B) – Henry Keitel (33)
- 28 (B) – Inge Henn
- 31 (B) – Walter Gudauner (40)
- 31 (B) – Anne Strittmatter (42)

June:

- 01 (B) – Richard Ridder (33)
- 02 (B) – Ernie Pohlmann (36)
- 03 (B) – Wilfred Raeder (51)
- 05 (A) – Antje & Roy Enfield (65)
- 06 (B) – Hans Stutz (27)
- 06 (B) – Mary Lamla
- 07 (A) – Maria & Reinhard Bauer (87)
- 07 (A) – Gretchen & Manfred Matthes
- 08 (B) – Ferdinand Immetsberger (36)
- 09 (B) – Rudolph Duschner
- 10 (B) – Ryan Volkmer (86)
- 12 (B) – Gretchen Matthes
- 14 (B) – Edith Kuntz (32)
- 17 (B) – Cindy Hauck (57)
- 20 (B) – Cornelia Duck (62)
- 20 (A) – Erika & Reinhold Herr (59)
- 21 (B) – Paul Ziebarth
- 22 (B) – Johanna Nemeth (39)
- 24 (B) – Manfred Matthes (30)
- 28 (B) – Stephan Weber (47)

July:

- 01 (B) – Gertrude Pandel (40)
- 02 (A) – Heidelore & Wilfred Raeder (77)
- 04 (A) – Laura & Wolfram Fanasch (92)
- 07 (B) – Ed Pendelbury (47)
- 09 (B) – Tina Scott (44)
- 11 (B) – Gerti Gruber
- 18 (A) – Lorraine & Erwin Reitenbach (70)
- 20 (B) – Tak Terada (36)
- 27 (A) – Lorie & Winfried Hillebrand (68)
- 27 (A) – Elke & Charles Rathwell
- 27 (B) – Margot Zuger (26)
- 27 (B) – Werner Eggert (30)
- 27 (B) – Rev. Ernst Zuger (24)
- 29 (B) – Winfried Hillebrand
- 31 (B) – Erich Nitschmann (29)

☺ A Little Humour ☺

Euro-English - The Official Language of the EU

from Walter Jewkowitz

The European Commission has just announced an agreement whereby English will be the official language of the European Union rather than German, which was the other possibility. As part of the negotiations, the British Government conceded that English spelling had some room for improvement and has accepted a 5-year phase-in plan that would become known as 'Euro-English'.

In the first year, 's' will replace the soft 'c'. Certainly, this will make the sivil servants jump with joy. The hard 'c' will be dropped in favour!

of 'k'. This should klear up konfusion, and keyboards kan have one less letter. There will be growing publik enthusiasm in the sekond year when the troublesome 'ph' will be replaced with 'f'. This will make words like fotograf 20% shorter.

In the 3rd year, publik akseptans e of the new spelling kan be expekted to reach the stage where more komplikatet changes are possible.

Governments will enkourage the removal of double letters which have always ben a deterrent to akurate speling. Also, al wil agre that the horibl mes of the silent 'e' in the languag is disgrasful and it should go away.

By the 4th yer people wil be reseptiv to steps such as replasing 'th' with 'z' and 'w' with 'v'.

During ze fifz yer, ze unesesary 'o' kan be dropd from vords kontaining 'ou' and after ziz fifz yer, ve vil hav a reil sensi bl riten styl.

Zer vil be no mor trubl or difikultis and evrivun vil find it ezi tu understand ech oza. Ze drem of a united urop vil finali kum tru. Und efter ze fifz yer, ve vil al be speking German like zey vunted in ze forst plas!

If zis mad you smil, pleas pas on to oza pepl.

Ole's Bessie! from Klemens Planz

Ole had a car accident. In court, the trucking company's lawyer was questioning Ole. 'Didn't you say, sir, at the scene of the accident, 'I'm fine,?' asked the lawyer.

Ole responded, 'Vell, I'll tell you vat happened. I had just loaded my favourite mule, Bessie, into the...'. 'I didn't ask for any details', the lawyer interrupted. 'Just answer the question. Did you not say, at the scene of the accident, 'I'm fine!'?' Ole said, 'Vell, I had just got Bessie into the trailer and I was driving down the road....'

The lawyer interrupted again and said, 'Judge, I am trying to establish the fact that, at the scene of the accident, this man told the Minnesota Highway Patrolman on the scene that he was just fine. Now several weeks after the accident he is trying to sue my client. I believe he is a fraud. Please tell him to simply answer the question.'

By this time, the Judge was fairly interested in Ole's answer and said to the lawyer, 'I'd like to hear what he has to say about his favourite mule, Bessie'.

Ole thanked the Judge and proceeded. 'Vell as I vas saying, I had just loaded Bessie, my favourite mule, into da trailer and vas driving her down da highway ven dis huge semi-truck and trailer ran da stop sign and smacked my truck right in da side. I vas thrown into one ditch and Bessie vas thrown into da other. I vas hurting, real bad, and didn't vant to move. However, I could hear Bessie moaning and groaning. I knew she was in terrible shape just by her groans.

Shortly after da accident da Minnesota Highway Patrolman came to da scene. He could hear Bessie moaning and groaning so he went over to her. After he looked at her, and saw her fatal condition, he took out his gun and shot her right 'twe en da eyes. Then the Patrolman came across da road, gun still in hand, looked at me and said, 'How are you feeling? Now vat the hell would YOU say?'

Scotch with two drops of water! from Rolf Piro

An elderly lady goes to the bar on a cruise ship and orders a Scotch with two drops of water. As the bartender gives her the drink she says, 'I'm on this cruise to celebrate my 80th birthday and it's today.' The bartender says, 'Well, since it's your birthday, I'll buy you a drink. In fact, this one is on me.'

As the woman finishes her drink, the woman to her right says,

'I would like to buy you a drink, too.' The elderly lady says, 'Thank you. Bartender, I want a Scotch with two drops of water.'

'Coming up,' says the bartender.

As she finishes that drink, the man to her left says, 'I would like to buy you one, too.' The elderly lady says, 'Thank you. Bartender, I want another Scotch with two drops of water.'

'Coming right up,' the bartender says.

As he gives her the drink, he says, 'Ma'am, I'm dying of curiosity. Why the Scotch with only two drops of water?'

The elderly lady replies, 'Sonny, when you're my age, you've learned how to hold your liquor. Holding your water, however, is a whole other issue.'

Blessed Canada! from Leigh Day

On the sixth day God turned to the Archangel Gabriel and said: "Today I am going to create a land called Canada. It will be a land of outstanding natural beauty. It shall have tall majestic mountains full of mountain goats, and eagles, beautiful sparkling lakes bountiful with bass and trout, forests full of elk and moose, high cliffs over-looking sandy beaches with an abundance of sea life, and rivers stocked with salmon."

God continued, "I shall make the land rich in resources so as to make the inhabitants prosper. I shall call these inhabitants Canadians, and they shall be known as the most friendly people on the earth."

"But Lord," asked Gabriel "don't you think you are being too generous to these Canadians?"

"Not really," replied God "just wait and see the winters I am going to give them."



Max Bork measuring the 20.3 cm snowfall on March 1st 2008 on his 4x4!

What a Winter 2007-08!

We thought we had seen everything this winter - but we were wrong. The above photo was taken on March 1st 2008, and by March 10, 2008 an additional 56 centimetres had fallen in another snow fall, with Environment Canada (EC) reporting that Ottawa was closing in on a winter record for snow.

The record was set in the winter of 1970-71 when 444.1 cm (14' 7") fell on the Ottawa area. By March 27, EC reported that 427 cm (14 ft) had fallen. It was not a record snowfall for Ottawa this winter, but it was too close! (7 inches or 17.8 cm).

Non-Stop Flights Ottawa to Frankfurt Start June 1st

A major service expansion was announced between Canada and Germany involving Air Canada and Lufthansa, that features new non-stop flights between Ottawa-Frankfurt starting June 1st, 2008. Contact Air Canada and Lufthansa for details.

SPACIOUS FURNISHED CONDO FOR RENT NAPLES FLORIDA

Riviera Golf Estates
(Community for age 55 and over)
with pool & covered parking located in
the Riviera Golf Estates, close to
shopping, golf and the Naples beach.



This beautiful ground floor condo features:
2 bedrooms, 2 baths, a living room,
dining room, and kitchen, plus
a "Florida" room facing the condo pool.



Monthly Rent \$1,900 (US funds)

\$500 Deposit required,

Nov. - April, Tel: 239-775-9648

May 16 - Oct.16, Tel: 320-852-7925

April 22 - May16, Tel: 613-825-4152

eMail: evc@jockriver.com

Carleton University - Ottawa Centre for European Studies - 2008

The Centre for European Studies, in cooperation with
The Institute of European, Russian, and Eurasian Studies,
is pleased to invite you to a talk by

Ross Hornby
**Ambassador of Canada to the
European Union**
on the topic

Canada - EU: Prospects for a Closer Economic Partnership

Mr. Hornby was appointed Ambassador of Canada to the European Union in August 2006. Prior to this appointment, he was Assistant Deputy Minister, Strategic Policy at Foreign Affairs and International Trade Canada (2003-2006), and Assistant Secretary, Government Operations at the Treasury Board Secretariat (2000-2003). He also held various other posts in the public service. Mr. Hornby received his BA at the University of British Columbia in 1975, his MA at the University of Toronto in 1976, and his LLB at the Osgoode Hall Law School in 1980.



Ross Hornby

Please RSVP at ces@carleton.ca by Friday, May 9th

Where: Room 2203, Dunton Tower, Carleton University

Tuesday, May 13th, 4 p.m. - 5:30 p.m.

Light refreshments will be provided following the event

*These events are financed, in part, by a grant from the European Commission.
For information contact ces@carleton.ca or 613.520.2600, ext. 1179.*

*<http://www.carleton.ca/ces/events/events.htm>
Campus Map <http://www2.carleton.ca/campus/>
<http://www.carleton.ca/ces/events/events.htm>*

The Ottawa Valley Music Festival

291 Plaunt St. Renfrew, On. K7V 1N2

eMail: info@valleyfestival.ca, Website: <http://www.valleyfestival.ca>

Concerts Series - 2008

Baroque Gems

Sunday, June 8, 2008, at 3:00 pm.
St. Peter Celestine, Pakenham, Ont.

Classic Broadway!

Sunday, August 17, 2008, at 3:00 pm.
Grace-St. Andrew's United Church, Arnprior Ont.

Symphony of Praise

Sunday, October 5, 2008, at 3:00 pm.
Trinity St. Andrews United Church, Renfrew Ont.



Tickets are \$20 for Adults/\$5 for Students/12 and under free.
To purchase individual concert tickets or to subscribe for the 2008 concert series please contact Tony Beck at 613 623-6842 or contact via eMail: tickets@valleyfestival.ca.



MARCO ISLAND FLORIDA CONDO FOR SALE

On the 8th floor, on the waterfront/beach with a fantastic view overlooking the Golf of Mexico's 10 Thousand Islands.

*This beautifully decorated Condo is located on the beach in an exclusive area, and features:
2 bedrooms, 2 bathrooms, den/study, living room, dining room, new kitchen with new appliances, large balcony.*

THIS CONDO ALSO FEATURES:

private parking, swimming pool, hot tub, tennis courts, fishing dock, and BBQ facilities.

Reduced to \$699,000. For more information: Ottawa Tel: 613-526-4844

or the Realty Co. at 239-642-0408, ask for Traute Gentry.



STREET GARAGE LTD.

Kurt Hillebrand B.COMM.

22 Young Street Ottawa, Ontario K1S 3H5, Canada
Tel (613) 234-2910, Fax (613) 234-9372

eMail: info@youngstreetgarage.com
Website: www.youngstreetgarage.com

- Exclusively -
Mercedes Benz • Volvo • Volkswagen • BMW



255 RICHMOND ROAD,
OTTAWA ONTARIO, K1Z 6X1

TEL: 613-728-7172
FAX: 613-728-2944

BUSINESS HOURS
Monday - Thursday 7:30am - 5:30pm
Friday 7:30am - 5:00pm

Family Owned and Operated since 1966
<http://www.lusitaniacollision.com>
eMail: lusitania@on.aibn.com

BBW PIÈCES IMPORTÉES

*European and Japanese Parts Specialists
Spécialisation Européennes & Japonaises*

VW
BMW
MB
AUDI

VOLVO
SAAB
RENAULT
JAGUAR

TOYOTA
HONDA
MAZDA
NISSAN

1682 Pink Road, Alymer QC J9J 3N7
Tel: (819) 777-6066, Fax: (819) 772-9571
eMail: bbw@bellnet.ca

BOB PETER'S GARAGE

722-4289

HONDA • TOYOTA • MAZDA • SUBARU • NISSAN

- . Licensed Mechanics
- . General Repairs
- . Specializing in Japanese Cars

2070 Scott Street - Ottawa Ontario, K1Z 6T1

MARK MOTORS OF OTTAWA



Luis Mark

PORSCHE • AUDI
AUTHORIZED DEALER



611 Montreal Road, Ottawa, Ontario, 613-749-4275
295 West Hunt Club Rd., 613-723-1221
(Fax: 613-749-4653)

Website: <http://mark-motors.porschedealer.com>

Deutscher Hilfsverein

The German Benevolent Society of Ottawa

Highlights of their newsletter of April 5, 2008

The HBH News would like to say Thank-you to all volunteers of the German Benevolent Soc. for their wonderful work. In particular one person should be highlighted:

1. Hermann Freitag resigns as President after 20 years: (Quoted from the newsletter)

"Nach 35 Jahren als Mitglied, Sekretär, Vize-Präsident und Präsident (20 Jahre) des DHV ist es an der Zeit, meine ehrenamtlichen Verpflichtungen zu reduzieren. Ich werde mich am 19. April nicht wieder als Präsident aufstellen lassen. Ich werde aber weiterhin mit dem mir ans Herz gewachsenen DHV und mit Ihnen, liebe Vereinsmitglieder, in Verbindung bleiben und dem Vereinsvorstand zumindest noch ein Jahr als Direktor/Altpräsident angehören."



Hermann Freitag

2. Deutsche Rente-Pensions from Germany (and Taxes!) (Quotation from newsletter)

"Mit der wieder einmal fällig werdenden kanadischen Steuererklärung, tauchen Fragen auf über die Versteuerung deutscher Renten."

Laut telefonischer Auskunft des International Tax Services Office bleibt für Personen, die die deutsche Rente seit vor 2005 beziehen, der Freibetrag (non-taxable amount) des Jahres 2006

(50%) auf die Dauer des Rentenbezugs (auf Lebenszeit) fixiert, unabhängig von Fluktuationen in der Euro- $\text{\$}$ Verrechnung.

Der steuerpflichtige Betrag (taxable amount) dagegen erhöht oder erniedrigt sich mit etwaigen Rentenerhöhungen und Fluktuationen in der Euro- $\text{\$}$ Verrechnung.

Für Ihre kanadische Steuererklärung für das Jahr 2007 gilt: Es sind 100% der deutschen Rente des Jahres 2007 auf Linie 115 (Other Pension or superannuation), und 50% der deutschen Rente des Jahres 2006 auf Linie 256 (Additional deductions) anzugeben.

Für Personen, die die deutsche Rente erstmals 2005 oder danach bewilligt bekamen, gelten andere Regeln, über die die Canadian Revenue Agency, International Tax Services, 2204 Walkley Road, Ottawa, Tel. 1-800-267-5177 informiert."

Free Income Tax Service for Seniors

Volunteers at Olde Forge Community Resource Centre, located at the intersection of Carling Ave. and Richmond Rd. (2730 Carling Ave.) offer free income tax assistance to seniors over the age of 55 until the end of April. The criteria also includes people on disability pension regardless of their age. The income ceiling is $\text{\$}30,000$. There is no charge, but donations are appreciated. Appointments can be made by calling the Olde Forge weekdays at 613-829-9777.

(The Senior Sentinel, published by the Senior Citizen Council).

(HBN News note: This information may be too late for many for this tax year, but may be helpful during the next tax season).

3. Bus Excursions in 2008 of the German Benevolent Society :

Wednesday, May 28th, 2008: Bus-Boat excursion to Rockport - see details on page 24 of the HBH News.

Wednesday, October 1st, 2008: Fall Bus excursion along the historic Opeongo Line. Please contact Ulla Robitschek for details, Tel.: 613-828-6182.

Non-Stop Flights Ottawa to Frankfurt Start June 1st

A major service expansion was announced between Canada and Germany involving Air Canada and Lufthansa, that features new non-stop flights between Ottawa-Frankfurt starting June 1st, 2008. Contact Air Canada and Lufthansa for details.

The Second Road to Our Roots Tour! September 30 to October 19, 2008



Article by
Marie Zettler

Details have been finalized for the second Road to our Roots tour, this time to Holland, Germany, Poland and the Czech Republic. The details may be seen on page 9 of the **March-April 2008 HBH News publication**. The trip is scheduled for September 30 to October 19, and will originate with charter coach transportation from Pembroke to the Montreal Pierre Elliott Trudeau International Airport for a

direct flight to Amsterdam. Arrangements can be made for pick-up along the way from Pembroke to Montreal.

The group flies home from Prague on October 19.

The cost of the trip will be \$5,999 per person, based on double occupancy, and will include

*charter coach transportation from Petawawa, Pembroke, and other points enroute to Ottawa and onwards to Montreal-Pierre Elliott Trudeau International Airport, and return

*return air transportation Montreal-Amsterdam and return Prague-Montreal

* hotel accommodation with private bath or shower

* 18 buffet breakfasts and 14 dinners

* complete Emerald program of sightseeing and "Roots" visits as noted with admission to scheduled attractions included

* Private first class air conditioned motorcoach

The trip will be escorted by Sylvia and Emile Giroux of Emerald Travel and Tours, assisted by an efficient, experienced, multi-lingual professional tour director.

For more information, call Emerald Travel and Tours at 613.735.0107 or eMail emerald4@nrtco.net, or Bernhard and Marie Zettler at 613.587.4403, eMail mbzettle@nrtco.net

Big Bend Pottery

BERNHARD ZETTLER

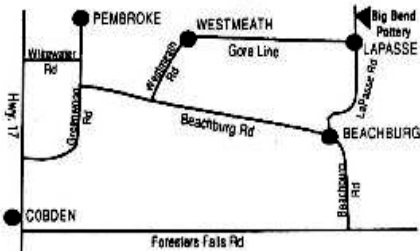
518 Lacroix Bay Road at LaPasse

R.R. 1, Westmeath,

Ontario, Canada K0J 2L0

Tel: 613.587.4403, Tel: 613.638.1327

eMail: mbzettle@nrtco.net



Concordia Male Choir Celebrates 50 Years

Gala Dinner-Dance & Concert
Saturday, May 17th

The Concordia Male Choir has planned a major event this weekend (17/18 May) at the Crowne Plaza Hotel (101 Lyon St. Ottawa) during the tulip festival. The German-Canadian Choral Federation (DKSB), who is also celebrating their 50th anniversary in 2008, will join Concordia in a joint celebration. There will be a gala dinner-dance Saturday evening, followed by a brunch Sunday morning and an afternoon concert including a mass choir finale. The festivities will commence at 4:30 p.m. with a welcome reception (cash bar) in the foyer area outside the International Ballroom. By 5:30 p.m., guests should be seated in the ballroom for the opening flag ceremony and welcome. At 6:00, dinner will be served. At 8:00 p.m., a concert with five male choirs will commence, followed by dancing to the music of the Edelweiss band from Montreal until midnight. Tickets for this event are only available in advance for \$75, including a 5-course meal with wine, taxes and gratuities. For more details, eMail contact@concordiaottawa.ca.

Concordia Brunch - Sunday, May 18th

Brunch will be served in the International Ballroom at the Crowne Plaza Hotel (101 Lyon St.) from 8:00 a.m. until 10:00 a.m. Tickets are only available in advance for \$30. At 1:30 p.m., a concert in the International Ballroom will commence with 7 individual choirs and three mass choirs (male, female and mixed). Tickets at \$15 are available both in advance and at the door. Doors will not open until 1:00 p.m. For more details, eMail contact@concordiaottawa.ca

Emmi Moll - Dedicated Community Volunteer



Concordia Ottawa

GERMAN - CANADIAN FEMALE CHOIR INC.

Mrs. EMMI MOLL - A Tribute to the Volunteer of many German-Canadian Functions.

It is time to honour Emmi Moll for everything she does, and has done for so many years, for the German-speaking community. She has also been very much involved for many years at the Martin-Luther Church on Preston Street.

She has been the President of the Concordia Ladies Choir for seventeen years. In addition to helping keep the choir together, she has done an excellent job of preparing food for the Male & Female Choir functions, sometimes for as many as 300 guests. The choir board-member meetings often take place at Emmi & Gerhard's residence with lots of hospitality and refreshments. As a yearly tradition, she organizes an outing with all Female Choir members and friends, serving her famous potato pancakes with various types of delicious

fruits and other food. Thanks to Emmi all those attending enjoy themselves. She makes things happen!

On behalf of the Choirs, a BIG THANK YOU !!

Sangesschwester Margret Firnkes

Following Margaret's tribute to Emmi Moll, the HBH News also would like to testify to Emmi's outstanding volunteer services, which we've been privileged to observe over the years. We like to let Emmi know that all her hard work is much appreciated. As Henry Keitel, former president of the Maple Leaf-Almrausch Club, once said: "People like Emmi deserve a cross of merit. She has given so much to our community over the years."

She doesn't only help out whenever volunteers are needed, but is also very active in the Lutheran Church and since 1991 has served as the president of the Concordia Female Choir Ottawa. Emmi Moll's 'choir career' has seen her starting out as the librarian, then becoming the treasurer and finally being elected President.



Emmi Moll

Over the years, many German-speaking choirs have visited Ottawa and during their stay formed bonds with the Concordia Frauenchor. The highlight of each visit is traditionally a social evening – and for more than thirty years, Emmi Moll has been the designated chef cook for these events. The proceeds from the food sale, along with the membership fees, are used to sponsor trips to choir meetings within the country or even to destinations abroad.

The list of dedicated service could go on.

Emmi, well done and THANK-YOU.

Emmi Moll's background information compiled from the HBH News archives, (2006 Jan/Feb publication, by Nora Schlüter). Photo by Oswin Lohe



Pembroke Germania Club
**MOTHER'S DAY
BRUNCH**

Sunday, May 11, 2008

15 Bennett St., Pembroke, Ont.

Doors open at 11, Serving 11:30 am - 1 pm

All-You-Can-Eat by Schmidt's Catering!

Admission: Members \$15

Non-Members \$18 in advance, \$20 @ the door

Children 5-10 years \$6

ADVANCE TICKET OUTLETS:

Turbo-Graphics at 185 Pembroke Street West,

Tel: 613-735-0444

Schmidt's Catering, 294 Whitewater Road,

Tel: 613-735-5691

Big Bend Pottery, 508 Lacroix Bay Road

(LaPasse), Tel: 613-587-4403.

Also at the door - as available.

OPEN TO THE PUBLIC - EVERYONE WELCOME!

Info: Marie Zettler eMail: mbzettle@nrtco.net



Visit Rose House Museum

3333 County Road 8, in Waupoos (south/east of Kingston Ont.)

May to September phone the museum at (613) 476-5439

Open weekends May, June, and until mid-September

Open daily: July and August 10:00 a.m. to 4:30 p.m.

Note: Closed on Mondays

Open by arrangement for pre-booked groups May to October.

Rose House has survived since the early 1800s with few alterations, inhabited by 5 generations of the Rose family. Peter Rose arrived in Prince Edward County among first Marysburgh settlers, made up largely of *United Empire Loyalists* and *Hessian (German) soldiers* who had fought for the British in the American Revolution. According to tradition, Rose House is constructed from salvaged timber from the community's original Lutheran Church. Peter and his wife, Christina Bongard, raised 11 children in this modest farmhouse.

Admission by Donation - Contact Information: Jennifer Lyons,

Head Curator, Tel: 613.476.1159 ext. 24, Fax: 613.476.9835

Carleton University - Ottawa

Centre for European Studies - 2008

Campus Map <http://www2.carleton.ca/campus/>

For information contact ces@carleton.ca

or Tel: 613 520-2600, ext. 1179.

<http://www.carleton.ca/ces/events/events.htm>

University of Ottawa German Club

www.freewebs.com/uodeutschclub

Is recruiting new members and looking for support/donations in the form of reading materials, funding, etc. For more information contact via eMail:

uodeutschclub@gmail.com

M & PW Golf Kaddy Services

Sales & Service:

Lectronic Kaddy, Club Runner and Kaddy Baskets

Service only: PowaKaddy

Contact: Mike Weiss Phone 613. 824.4440

1010 Buckskin Way Cell 613. 290.9579

Orleans, On. K1C 2Y6 Fax 613. 824.3462

www.mpwgolfkaddyservices.com

eMail: mike.weiss@mpwgolfkaddyservices.com

German-Canadian Business Association

Luncheon Schedule Thursdays at 1 p.m.

The German-Canadian Business Association meets in a different restaurant every Thursday at 1 p.m. for lunch. (Luncheon specials are between \$12 and \$15.) Guests are very welcome. For those interested in attending, please call to confirm the restaurant with President Siegfried Hansch 819. 682.5135, or one of the following executive members:



Bob Peter 613.722.4289,

Heidi Kelly 613.737.4450,

Inge Volkmer 613.831.2756.

Month	Day	Restaurant
May	01	Villa Lucia
May	08	Casa Grecque
May	15	Joey's Only Seafood
May	22	New Dubrovnik
May	29	Yang Ming
June	05	Dalmacia
June	12	Villa Lucia
June	19	Casa Grecque
June	26	Joey's Only Seafood

The List of Restaurants

A list of the restaurants for the next few weeks is given. However, be aware that occasionally there is a last-minute change. Please check the list on Thursday morning. Better yet, call Karla Schierfeld at (613) 254-5385 or one of the members above.

Sunday Luncheons

Please call to confirm the **May 18, 2008** date at the Monterey Inn Restaurant, 2259 Prince of Wales Drive, Ottawa



Ladysmith Oktoberfest

Friday, Saturday, Sunday, October 3, 4 & 5.

Committee Meeting Last Tuesday Monthly

Co-Chair Karl Erfle, Tel: 819.647.2751

eMail: erflekf@tlb.sympatico.ca,

Co-Chair Nelda Bretzlaff, Tel: 819.647.5488,

eMail: nbretzlaff@igs.net,

www.ladysmithoktoberfest.ca

A. Gruber Custom Furniture

232 Enterprise Road, Vars, Ontario, K0A 3H0

Telephone: 613.443.1902, Fax: 613.443.1826

eMail: sales@gruberfurniture.com

Website: <http://www.gruberfurniture.com>



For great fares to Germany
▶▶ click, book and fly

www.lufthansa.com

There's no better way to fly.™



Lufthansa

A STAR ALLIANCE MEMBER 

Volunteers Make the Montagna Singers Spring Dance a Success Sat. Apr. 12th

The Montagna Singers were formed in 1975 by a group of "Swiss abroad" who wanted to maintain the singing and musical tradition of their homeland. Since that formative time the choir has performed frequently in the National Capital Region of Ottawa Canada, as well as singing and competing in many festivals across North America. In 1994 it hosted the triennial international festival of the North American Swiss Singing Alliance.

The choir sings principally in the four national languages of Switzerland - Schwiizerdütsch (Swiss German), French, Italian and Romansch - as well as in English. Based in Ottawa, the group draws its members from a wide radius around the city.

Their Director, Heather Rice, joined them in January 2001. Heather, who is an Associate of the Royal Canadian College of organists, teaches music and is organist and choir director at St. Stephen's Presbyterian Church in Ottawa. *Photos by Max Bork*



Germaine Richoz and Helen Natterer. Only some of the volunteers are shown on this page. The Montagna Singers Spring Dance is famous for its wonderful dinner and wines. After dinner the Montagna Singers performed Lingua, Lerchengesang, and Villanelle printanière.



Peter Domitrovits and Hans Uhr. The Montagna Singers Metzgete annual fall dinner dance will be held on Sat. Oct. 20. at the Ukrainian Hall, 1000 Byron Ave. Ottawa. Info: Tel: 613.736.0676, www.montagnasingers.com.



Jules Bruhlmann, President



Kurt Portmann and Klaus Odermatt



Joe Hurschler and Juerg Roth



Vreni Uhr and Susanne Statham



Ted Haakman



Oliva Morard

Montagna Singers Spring Dance, Sat., Apr. 12



Tombola Prizes! Montagna singer Eva Meyer and Ilona Bork. Ilona won a silk painting, a bottle of German Champagne and a set of 4 for Irish Coffee!



They Love to Dance!



Irene and Kurt Schmidt

Swiss Choirs Concert

Thursday, September 25th, at 7 pm

At St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale Avenue, Ottawa.

The Montagna Singers and the Edmonton Swiss Men's Choir
directed by Elizabeth Anderson. Info. Jules Bruehlmann at:

613.736.0676. or Roger Aubrey at: 819.684.5577,
or eMail: info@montagnasingers.com

**A. LAVERGNÉ
WESTERN BEEF**

PORK, BEEF, POULTRY
& DELI PRODUCTS

"Government Inspected Meats"

* quality at reasonable prices *

Service in

English, French, German,
Swiss German, Slovak and Polish

André Lavergné

3971 Navan Road,

Ottawa (Cumberland) Ontario

(just west of 10th Line Road)

Monday 8:00 am to 5:30 pm

Tuesday to Friday 8:00 am to 6:00 pm

Saturday 8:00 am to 4:00 pm,

Sunday - Closed

Tel: 613-824-8175

Für alle Ihre Reisepläne

- nah und fern -



Eva-Maria Nielsen

TRAVAC Travel

Westgate Mall, 1275 Carling Avenue, Ottawa, ON

Tel: 613-728-1934 ext. 420



Austrian Day - Österreicher Tag

Sunday, May 18th from 11:00 am to 2:00 pm



by the Swiss Seniors Club at the Richelieu Centre, 300 Pères-Blancs Ave., Ottawa, (Vanier) Menu: Delicious specialties from Austria will be served along with a film about Austria to be shown. Admission: Swiss Seniors Club-Members \$ 15.00 per person. Non-members \$ 20.00 per person. Please make reservation before May 16th. For information and reservation please contact: Kurt Portmann, Tel.: 613 742 0895 or kportmann@rogers.com, Werner Siegrist, Tel: 613.235.9634 or wsiegrist@aol.com, Annelies Dubach, Tel:819.467.5264 or afdub67@sympatico.ca, Ursula Williams, Tel. 613.746.4288 or uwilliam@magma.ca.

GTEV Maple Leaf-Almrausch Schuhplattler Bavarian Evening, Saturday, April 26th, 2008

Once again the Schuhplattler Dancers hosted their annual fund raiser dinner dance, which was sold out, very successful and most enjoyable. This most delicious dinner was prepared and served by the Maple Leaf-Almrausch Folkdancers. The menu consisted of: Mandarin Poppyseed Salad, Veal Stuffed Pork, Roasted Potatoes, String Beans with Sweet Red Peppers Bavarian Apple Torte, Coffee, Tea. Photos by Max Bork



The Glockenplattler GTEV Maple Leaf Almrausch Folkdancers

Jean-Guy Boulianne and wife Sylvia Himmelsbach of the Montreal Alpenland Schuhplattlergruppe

Julia Hay and Eva Meyer from the Montagna Singers giving a great Swiss Yodelling performance



GTEV Alpenrösl of Club Heidelberg in St.Catharines attended the Bavarian Evening. Front row (L to R): Lorraine, Herta, Willi, Ralph, Tom, Lily - Back row (L to R): Leo, Nettie, Helga, Frank. Tom Vogt is the President of the Gauverband Nordamerika

Adam Bissinger and Joe Ripp from the Toronto Donauschwaben Club came with 56 club members to the Bavarian Evening. Rolf Piro our volunteer HBH News correspondent in Toronto delivers the HBH News to the Donauschwaben Club. Well done Rolf!



The Romeros Oberkrajner Orchestra from Kitchener provided dance music for the evening. From L to R: Marty Kreutzer, John Kreutzer, Krista Kreutzer, Hansi Kroisenbrunner, Peter Baumann.

Swiss Alpenhorn Players, from the left, Hans Spuehler, Walter Spuehler, and Franz Oeschger

Schützenfest Dinner-Dance Saturday, April 19th, 2008

The delicious Schützenfest dinner served by the shooters this evening, consisted of Pork Roast, Salad, Roasted Potatoes, with Vegetables. The dessert was Mousse Cake! The Edelweiss Band from Montreal provided the lively dance music for the evening.

The shooting range was quite active with guests shooting for flowers. Everyone in attendance had a great time! The Shooting group of the Maple Leaf-Almrausch Club are to be complimented for organizing such a great evening.



Guests **Käthe Kretzmer** (left) and her sister **Edeltraud Loszozynski** (right) visiting from Germany attended the Schützenfest .



Mary finally won! The door prize for the Schützenfest dinner-dance was generously donated by European Deli owner Monika Profus. From the left , Werner Bachhuber, Mary Krekeler, Monika Profus and Claudette Bachhuber. The European Deli is located at 1541 Merivale Road (Capilano Square), Ottawa (Nepean) Ontario. Tel: 613-228-0394



Jim Burgess - Volunteer

Jim is the webmaster for the HBH News website and the MLA Club website. Jim has constructed and is maintaining approx. eight web sites for different groups within the Ottawa Community. Several people have shown an interest in this kind of volunteer work, and are involved as "apprentices" with Jim. From time to time Jim can use this volunteer assistance. Jim can be reached at Tel: 613.565.2232, eMail: HBH_Webmaster@Yahoo.ca



Peter Barleben - Volunteer,

Frühschoppen. Every Thursday morning there is an informal social gathering for gentlemen, from 10 am to 1 pm, at the Summerhays Grill, 1883 Baseline Road, Ottawa, between Woodroffe & Navaho on the north side (Cross Street: Baseline Rd and Navaho Dr.) Guests welcome! Contact Peter at 819.777.8188.



Tilley and Franz Jerabek long time members of the Maple Leaf Almrausch Club and the shooting group.They both enjoy the Shooting group's dances, the next one is the Jägerball . See information below .



Jägerball - Hunter's Ball, Sat. Sept. 13

6 pm doors open. Annual fall dinner-dance of the MLA Shooters at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). Dinner details forthcoming."Tanz-Sing-Schunkel-Musik" by the Montreal Edelweiss Band. Cost \$30.00 per person. Everyone welcome! Info/Advance Tickets Tel: 613.822.2007 or 613.822.0737.

Website: www.mlac.ca.



18th Annual Sound of Music Festival at the Granary Restaurant, Eganville Ont.



Article and photos by Shannon Boucher

A week long celebration of music and food has come to an end. The Granary Schnitzelhaus successfully hosted their 18th annual Sound of Music festival. The festival kicked off on Friday April 18th and came to a close on Sunday April 27th.

Tucked away in the scenic Ottawa Valley along the banks of the Bonnechere River, the Granary was once again bustling with customers. Every year the Granary hosts this festival to celebrate all of the diversity in music that the Ottawa Valley has to offer. Every genre was touched on making it exciting for all. From jazz to Latin, from Broadway to country, this festival had it! The musicians all come from the area which reinforces how talented the Ottawa Valley really is. New and returning performers put on great performances.

Of course the music is not the only thing people come for – many come for the quality home-style foods and European tastes. The Granary always has a special menu for this festival that includes all time favourite schnitzels but also specialty dishes such as Zigeuner Schnitzel and Parmesan Crusted Tilapia. There was something on the menu for everyone!

Throughout the ten day festival, about 80 people dined at each sitting with most nights having two sittings. It was a busy week for owners Paul and Alexis Letourneau but after hosting their festival as the new owners for several years now it has become easier. Having roots in the Valley, the Letourneaus love to play host to this festival for their customers. Their regulars come back year after year and love the atmosphere. With all of the staff dressing up in costume to accent the musicians it really ties the theme all together.

The Letourneaus believe this festival is so great because it is a free event that draws many people to the Eganville area.

On Friday, April 18, Los Paisanos; Miguel Moreno, José Luis Quintana, Eduardo Samaja & Armando Delfin, performed Latin rhythms.

On Saturday, April 19, New Orleans Express: A 7-piece jazz band from Pembroke played classical jazz.

On Sunday, April 20 Lawrence Mahusky: Lawrence Mahusky with Lauren Wilson on piano performed Broadway show stoppers, a little bit of rock and roll & a “splish splash” from the 50’s and 60’s.

On Tuesday, April 22, Roddy McCann & Band: Roddy McCann, Mike Whitehead and Tim played music from the 50’s to the 80’s!

On Wednesday, April 23, Kyle Felhaver & Band: Kyle Felhaver, Dave Felhaver, Ray Kohlsmith, Becky Reid and Kelsey Verch, performed traditional valley fiddling and step dancing.

On Thursday, April 24 Kyle Felhaver & Band: Roddy McCann, Mike Whitehead and Tim Hermite were back again.

Friday, April 25 Mervin & Friends; 12 members of the Ottawa Valley Festival Chorus joined Mervin Fick and soloists singing songs and medleys of classic and new favorite musicals, accompanied by pianist Chris Erickson.

On Saturday, April 26 Mervin & Friends; Songs That Made the Stars - Returned for a second night, performing songs from the classic American Song Book and modern chart toppers. Pianist Chris Erickson also returned to accompany the group.

On Sunday, April 27 Corkery Road: A five member band performed traditional Irish music as well as traditional music from Scotland, England, Newfoundland, Nova Scotia/Cape Breton and the Ottawa valley!

The 19th Annual Sound of Music Festival is slated for April 17th to 26th 2009. To find out about the festival schedule and menu ahead of time check out their website at www.granaryrestaurant.ca



Alexis and Paul Letourneau owners of the Granary Schnitzelhaus Restaurant in Eganville



Mervin Fick, tenor and Karen Watson, soprano. Mervin is the Artistic Director of the Ottawa Valley Music Festival



"Mervin & Friends" members of the Ottawa Valley Festival Chorus at the back - Doug Spaul and Rudy de Paoli, facing left (from back to front) - Lynn Lambert, Hiroko Yokota-adachi, facing right (from back to front) - Sue Reynolds, Verena von Stritzky, Gaby Kumpat, front row - Jessica Belanger, Tomo Adachi and Peter Robb. (Website: <http://www.valleyfestival.ca>)



Pianist Chris Erickson accompanied members of the Ottawa Valley Festival Chorus. (The Ottawa Valley Music Festival 291 Plaunt St. Renfrew, On. K7V 1N2)

European Delicatessen

- Fine European Cold Meats, Sausages & Groceries
- Imported & Domestic Cheeses
- Gift Baskets For All Occasions
- Fresh Take Out Sandwiches
- Party Platters
- Catering
- Süßigkeiten - Sweets



Monika Profus

1541 Merivale Road (Capilano Square)
Ottawa (Nepean) Ontario K2G 5W 1

Tel: 613-228-0394 Fax: 613-228-0395

Ottawa St Anthony Italia



523 St. Anthony Street,
Ottawa Ontario, K1R 6Z9
(Off Preston Street)

Soccer Club

Tel. (613) 233-1083
Fax. (613) 233-5839

Parking Available

Ask for Joe

THREE BANQUET FACILITIES FROM 50 TO 500 PEOPLE
Website: www.ottawastanthony.com



Maple Leaf-Almrausch Club
3928 Farmers Way, Ottawa, (Gloucester)
Evening Activities from 7:00pm,
Club Tel: 613.822.0737

SKAT (cards) Mondays, Tel: 613.592.0414
SCHÜTZEN - SHOOTING Mondays, 613.822.2007
SCHUHPLATTLER (folk-dancing)
Wednesdays, Tel: 613.831.2758
SCHAFKOPF (cards) Fridays, Tel: 613.737.6723
SOCCER - FUßBALL from 6 pm
Weekday evenings June to September
Tel: 613.739.0319, 613.692.0668, 613.234.6070



FOR SALE

1998 Ford F-150 XLT
153,000 km
For Sale by owner
Tel: (613) 850-8181
Asking \$7,900

Vehicle Description: cruise control, air conditioning, power locks, mirrors, windows and steering; air bag; anti-lock brakes (ABS); tinted windows, AM/FM radio; 3 door extended cab, custom cab, new Michelin tires, oil undercoat every year; very sound mechanically; must be seen; original owner; non smoker; pristine condition; asking \$7,900; Note: Purchase price new \$34,000.

OBITUARIES



John Kiebert in his 20's

John Kiebert

KIEBERT, John. On Tuesday, April 22, 2008 age 78. Predeceased by his wife Shirley. Father of Steve (Joanne) and Tyler (Kim). Grandfather of Ashley, David, Alexis and Jessica.

The family received friends at the Pinecrest Visitation Centre, on Baseline Road on Monday, April 28, 2008. The service was held in the Chapel.

Inurnment followed at the Pinecrest Cemetery. In lieu of flowers donations may be made to the Canadian Cancer Society or the Queensway Carleton Hospital Foundation.



John Kiebert Fall 2007

Christa Brigitta Teipel

July 21st, 1936 - March 24th, 2008

TEIPEL, Christa Brigitta. On March 24th, 2008 Christa passed away peacefully at the Kelowna B.C. General Hospital with her family and friends by her bedside. She is survived by her loving husband Alois of nearly 50 years; her two children, Andreas (Lissi) and Sonja Wellington; her grandson Andrew Snowdon and one grandchild to be born.

Christa will be lovingly remembered by her family across Canada and Germany, many friends, especially Karin & Klemens.

A Memorial Service was held on Wednesday, April 2nd, 2008 at Christ Lutheran Church in Kelowna B.C. with Pastor Patricia Giannelia officiating.

In lieu of flowers, donations may be made to the Alzheimers Society. Condolences may be made to the family at www.mem.com. Valleyview Funeral Home. Honoured provider of Dignity Memorial. 250.765.3147.

(Christa and Alois were well-known and active in the Ottawa community for many years before moving out west.)



Christa Brigitta Teipel

Herbert Konzelmann (Founder of Konzelmann

Estate Wines) lost his grand-child Carolina Reis REIS, Carolina - On Thursday February 21, 2008 after a tragic car accident in Niagara-on-the-Lake at 17 years of age. Beloved and cherished daughter to Claudia Konzelmann-Reis and Bruno Reis. Lovingly remembered by her brother Fabian. Survived by her Omi and Opa Gudrun and Herbert Konzelmann of Niagara-on-the-Lake and her Omi Doris Reis and Erich Meister of Germany. Also survived by her great grandmother Trudel Huebner and Herta Uhlenberg of Germany, aunt Uli (Jim) Reschke and cousins Mikaela, Lauren and Ty of Niagara-on-the-Lake. Predeceased by her uncle Matthias Konzelmann (1998), and Opa Bruno (1990).

Carolina was a "social butterfly" who was an honest, loyal and motivated person towards her family and friends who loved life. She loved to work out, shop and had a passion in life for skating. Carolina always enjoyed spending time with her family on their vacations together. She had a very special bond with her mom. Carolina was in her graduating year at Holy Cross Secondary School. Carolina's friends paid their respects at the George Darte Funeral Chapel 585 Carlton St. on Sunday. There was a public visitation at the Central Gospel Temple on Monday. The funeral ceremony to celebrate Carolina's life was held on Monday Feb 25th in Central Gospel Temple, 240 Scott Street. Interment took place at Niagara Lakeshore Cemetery. If you wish, donations in memory of Carolina may be made to the St. Michael's Trauma and Neurosurgery Intensive Care Unit in Toronto (416) 864- 5816 or their website www.stmichaelshospital.com. Carolina you were a beautiful gift and we could not have asked for a better daughter. Everyday was a blessing for those around you. . . . Carolina and Brittany are now with the Lord. On-Line Guest Book www.dartefuneralhome.com (10999297)

The HBH News was alerted to this tragic accident by Brooke Tureski, a close girl friend of Carolina Reis. Thank you Brooke for forwarding Carolina's obituary, eulogy and photos, our sympathy goes out to you.

Niagara-on-the-Lake, and St. Catherine's Media reported that close friends Brittany Coughler, 19, and Carolina Reis, 17, were killed in a car accident on Lakeshore Road in Niagara-on-the-Lake. On behalf of our volunteer staff, The HBH News forwards sincere condolences to the Coughler, Reis and Konzelmann families and friends.



Carolina Reis



Convenient to
Ottawa Airport
Civic Centre
Shopping Malls

Direct Route to the
Parliament Buildings
Downtown

Tel: 1-613-737-0811
1-87-SOUTHWAY (Toll Free)
(1-877-688-4929)
Fax: 1-613-737-3207

2431 Bank Street S
Ottawa Ontario
K1V 8R9
www.southway.com

Maple Leaf-Almrausch Club Inc.



TWO HALLS FOR RENT
3928 Farmers Way,
Ottawa, Ontario
K0A 1K0
www.mlac.ca

Mgr. Bruce Mallon Tel: 613-822-0737

HUDSON INSURANCE

1510 Main Street, Stittsville Ont. (corner of Abbott Street)

Stephen Volkmer
1-866-446-4472

A Complete Insurance Service
(Home) 613-831-2758, (Office) 613-836-5454
Your Concerns Are Our Concerns

Richmond Bakery

Retail - Wholesale

For wholesome Bread and Rolls
Fine Cakes and Pastries
From Black Forest Cake to Vollkornbrot

••• Open 7 Day a Week •••

2167 PERTH STREET, RICHMOND ONTARIO, K0A 2Z0
Joseph Kunert Tel: 613-838-2234



Maifest

Saturday, May 24th, 6 pm
Maple Leaf-Almrausch Club
3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester)
Wiener Schnitzel or Bratwurst Dinner
"Tanz-Sing-Schunkel-Musik" by the
Montreal Edelweiss Band
performance by the
Maple Leaf-Almrausch Folkdancers

Admission: \$12 (members) or \$15 (non-members),
Meal: \$15 extra. Advance Tickets, Reservations and Info.
Mgr. Bruce Mallon Tel: 613.822.0737, Website: www.mlac.ca

Ladysmith, Quebec Loses Author Elizabeth Fierobin to Cancer

FIEROBIN, Elizabeth Erna. On Thursday, February 7, 2008 in hospital, Shawville, Quebec, aged 68 years. Beloved wife of Gordon Fierobin for 48 years. Loving mother of Steve (Jane Beauchamp), and Janice. Dear grandmother of Jennifer and Ben. Sister of Reinhart Schwartz (Jackie) and Edgar Schwartz (Judy). Predeceased by parents Werner Schwartz and Erna Wittkopf.

Elizabeth was the author of works on the genealogy of her family and the community around her.

Elizabeth's friends visited her at W.J. Hayes & Sons Funeral Home, in Shawville, Quebec on Saturday, February 9th. Her funeral was held Sunday, February 10 at St. John's Lutheran Church, in Ladysmith, Quebec. Interment was in the Parish Cemetery.

Donations to St. John's Lutheran Church or the Canadian Cancer Society would be appreciated.



Elizabeth Fierobin

call and have her on the phone for hours trying to find the connection between this person and that person in their family who was listed in the book. If you knew Elizabeth, you know how she loved to talk!

Elizabeth would have probably started another book, if she had not taken up wood working for a while.

She never recovered her expenses relating to producing the books, to her it was a sense of satisfaction and achievement towards her community where she was born, it was a true labour of love.

The book "My Little Log Home In The Hills" is still available from Elizabeth's daughter Janice, with the same eMail address, shown below. However, the phone number has changed (also listed below), because Gordon her husband now 81, does not hear well anymore.

I had great respect and admiration for Elizabeth Fierobin. I can remember the many trips to Ottawa Elizabeth made, and she always would visit my mother Louila (Moore) Bork, to collect more information. The enormous effort she put into the book "My little log home in the hills", will be invaluable to countless future generations interested in tracing their family ancestry!

The life of Elizabeth Fierobin will live on in her work, the result of her generosity and sense of history, as researchers continue to access it.

Max Bork, Publisher - The HBW News.

My Little Log Home In The Hills

The West Prussian German Settlement of
Ladysmith Quebec- Thorne County
Author: Elizabeth Fierobin (deceased)
196 Fierobin Road, Ladysmith, PQ, JOX 2A0
eMail: janicefierobin@on.aibn.com

The book is available directly from
Janice Fierobin Tel: 819.647.6809

Kärntner Doppelsextett Choir Canadian Summer Tour



In July 2008, the Kärntner Doppelsextett Choir from Wörthersee Austria will be touring Eastern Canada, giving concerts in Ottawa, Montreal, Toronto and Burlington, featuring songs from Austria and Carinthia.

Note: Additional Kärntner Doppelsextett Singers information can be found on their website: www.kaerntnerdoppelsextett.com.

2008 Canadian Summer Concert Tour "Tenative" Schedule

July 3rd: Arrive at Ottawa International Airport and driven to Hotel Sheraton, 150 Albert Street, Ottawa, ON, Canada.

July 4th: Sight-Seeing-Tour through Ottawa with Roland K. Pirker, the President, Austrian Society of Ottawa

July 5th: at 7 pm in St. Peter's Lutheran Church, 400 Sparks St. Ottawa.
July 6th: Drive from Hotel Shareton/Ottawa to Le Nouvel Hotel/Montreal (*1740 Boulevard René-Lévesque Ouest, Montréal, QC, Canada*) including a Sight-Seeing-Tour.

July 7th: Bus ride from Montreal to Toronto. Hotel in Toronto is the Delta Chelsea (*33 Gerrard Street West, Toronto, ON, Canada*).

July 8th: Sight-Seeing-Tour to the Niagara Falls and after that a performance in St. Catherines. (At this time I don't know the name of club).

July 10th: Bus ride to the concert in the city of Kitchener, including places of interest.

July 12th: Sight-Seeing-Tour through Toronto, after that: a concert with the Association of the Danube Swabians in 1686 Ellesmere Road.

July 13th: Concert in Burlington and optionally a Sight-Seeing-Tour.

July 14th: 2008 Bus ride from Delta Chelsea Hotel to Toronto Int. Airport (ON)

Das Kärntner Doppelsextett zählt zu den beliebtesten Chören Kärntens. 1988 von Dr. Margit Heissenberger gegründet, hat das Ensemble zur Verbreitung des Kärntnerliedes in zahlreichen Städten Europas beigetragen, ferner in Australien, Asien, Afrika und Amerika konzertiert. Vor allem Fernsehauftritte trugen dazu bei, das Kärntnerlied einem Millionenpublikum bekannt zu machen. Daher auch die oft verwendete Bezeichnung für das Ensemble: „Botschafter des Kärntnerliedes“. Vereinssitz des Chores ist Velden am Wörthersee; die Sängerinnen und Sänger kommen aus verschiedenen Regionen Kärntens.



Margit Heissenberger

Das Repertoire umfasst primär Kärntnerlieder, ferner ausländisches Liedgut, Kunstlieder österreichischer Meister, Evergreens und sakrale Werke.

Dr. Margit Heissenberger ist hauptberuflich Professorin für Erziehungspsychologie, sowie im Bildungs- und Kulturmanagement tätig.

Note: The people involved with this trip will be informed of any schedule changes.

Best regards, Heinrich Striessnig
Tel: +43 (0)463 / 29 20 22, eMail:
heinrich.striessnig@chello.at



Heinrich Striessnig

Movies and Videos

Sun. May 4. Andreas Hofer-Die Freiheit des Adlers: 18h30, a 2001 video in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Thur. May 8. Paula's Secret: 6:30-8:30pm at the Bytowne Cinema, 325 Rideau St. Ottawa. Admission: \$5.00 (Child) - \$7.00 (Adult) (Gernot Kraa, Germany, 2007, 95min) Ages 12+ (German with English subtitles) Paula is a serious-minded 11-year-old whose well-off, well-intentioned parents have little time for her. She retreats into her diary and confesses her love to an imaginary prince. When two Romanian youth forced into a pickpocket ring slash her backpack on the subway, she is deeply disturbed by the loss of the diary. Classmate Tobi, hiding a crush, offers to help get the diary back. With their parents off on vacation, the two begin an exciting manhunt to track down the thieves. In the end, Paula and Tobi befriend the youth and hatch an elaborate plan to outfox the pickpocket ringleaders. A clever, suspenseful story about solving crimes without the help of adults and standing up to injustice when others might choose to look away. Presented with the support of the Goethe-Institut. www.wiam.ca.



Fri. May 9. Dieses Jahr in Czernowitz: (This Year in Czernowitz) 6 to 8pm University Amphitheater German Documentary Movie (2004). This is Volker Koepp's second documentary telling personal stories of Czernowitz's inhabitants. His 1999 documentary, Herr Zwilling and Frau Zuckermann, introduced the last two Jews born in Czernowitz who returned to live there after surviving World War Two and the camps. Other survivors emigrated to the far corners of the world. Koepp accompanies several returning emigres or their descendants, such as the actor Harvey Keitel, with Norman Manea & Harvey Keitel, Director Volker Koepp, at Saint Paul University, 223 Main St., Ottawa, ON., (English subtitles). Free admission. Info: www.goethe.de/ottawa, Tel: 613.232-9000.

Sun. May 18. Austrian Day - Österreicher Tag: 11:00 AM to 2.00PM by the Swiss Seniors Club at the Richelieu Centre, 300 Pères-Blanca Ave., Ottawa, (Vanier) Menu: Delicious specialties from Austria and a film about Austria will be shown. Admission: Swiss Seniors Club-Members \$ 15.00 per person. Non-members \$ 20.00 per person. Please make reservation before May 16. For information and reservations please contact: Kurt Portmann, Tel: 613.742.0895 or kportmann@rogers.com, Werner Siegrist, Tel: 613.235.9634 or wsiegrist@aol.com, Annelies Dubach, Tel: 819.467.5264 or afdub67@sympatico.ca, Ursula Williams, Tel: 613.746.4288 or uwilliam@magma.ca.

Fri. June 13. Aus der Tiefe des Raumes: (A Pass From The Back) 6 to 8pm University of Ottawa Auditorium (Room 203). A German Movie (2004) with Eckhardt Preuß and Arndt Schwing Sohnrey, Director: Gil Mehnert Hans. Günter Korte, once a champion in tabletop soccer, now a dying man, tells his hospial nurse about the love of his life. But this is not, as one might think, a love for a woman, but for a rather extraordinary soccer player. Gil Mehnert offers a different – if somewhat fantastic – take-on Günter Netzer, one of the best known German soccer players, and his 'road to fame', at Saint Paul University 223 Main Street, Ottawa, ON., with English subtitles. Admission is free. Info: www.goethe.de/ottawa, Tel.: 613.232-9000.



Sun. Jun. 29. Der Zarewitsch: 14h00 Operette (Franz Lehár), at St. Albertus Church, 416 Parkdale Ave., Ottawa, by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Sun. Sept. 21. Radetzkymarsch: 18h30, 1. Teil, a 1995 video Historienfilm, in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Sun. Sept. 28. La Bohème: 14h00 Oper. (Giacomo Puccini) at St. Albertus Church, 416 Parkdale Ave., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Sun. Oct. 5. Radetzkymarsch: 18h30, 2. Teil, a 1995 video Historienfilm, in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Maple Leaf-Almrausch Club's Annual General Meeting held Sunday, April 6th, 2008

From 12 noon a Free Lunch was served to club members in attendance. The Annual General meeting started around 2 pm. After the meeting began all sub groups and the executive gave their annual reports, as well as Bruce Mallon, Club Manager, after which the board was dissolved and nominations for the executive (starting with the president),

directors and trustees was conducted. The following people were elected:

Executive: R. Triebe, President, W. Bachhuber, Vice-President, M. Kubicek, Treasurer, R. Engfield, Secretary, Board of Directors, C. Bachhuber, H. Kubicek, R. Nairne, C. Prutsch, U. Spätling, M. Triebe, S.

Volkmer, Board of Trustees: S. Doak, K. Dunker, F. Soural, A. Strittmatter, P. Strittmatter, A. Wallisch, Manager : B. Mallon:

The HBH News wishes the newly elected officers a successful year. *Photos by Max Bork*

Website: www.mlac.ca



Maple Leaf Almrausch Club elected officers: Front row, left to right: Sandra Doak, Ann Strittmatter, Claudette Bachhuber, Mary Triebe, Christa Prutsch, Annemarie Wallisch, Marianne Kubicek; Back row, left to right: Steve Volkmer, Karl Dunker, Paul Strittmatter, Frank Soural, Rainer Triebe, Werner Bachhuber, Helmut Kubicek, Uwe Spatling, Roy Engfield, Richard Nairne.



Mike Grebler (on the right) making his point with Uwe Spatling. Uwe is with the MLA Soccer Division, and Mike is a former long time President of the Maple Leaf-Almrausch Club.



Tilley Jerabek with Gerti Gruber. Gerti regrettably resigned as treasurer as she has no means of transportation to the MLA Club now that her husband Alfred has passed away.

FATHER'S DAY BRUNCH Sunday, June 15th, 2008, Pembroke Germania Club, 15 Bennett St., Pembroke, Ont. Doors open at 11am, serving from 11:30 am to 1pm, at 15 Bennett St. Pembroke. All-you-can-eat by Schmidt's Catering. Members \$15, non-members \$18 in advance, \$20 at the door, children 5-10 \$6. **ADVANCE TICKET OUTLETS:** Turbo-Graphics at 185 Pembroke Street West, Tel: 613-735-0444, Schmidt's Catering, 294 Whitewater Road, Tel: 613-735-5691, Big Bend Pottery, 508 Lacroix Bay Road (La Passe), Tel: 613.587.4403. **OPEN TO THE PUBLIC - EVERYONE WELCOME!** Info: Marie Zettler eMail: mbzettle@nrtco.net.

A German Heritage
ADELE'S FAMILY TREE
BED & BREAKFAST

Beginning in 1887 attached to the barn a newly married couple started their home at 171 Glenora Avenue, Ottawa, Ontario, in a wood frame house and by the turn of the Century built on to what it is today, a "Beautiful Bed & Breakfast" with the family tree to the present.

Rooms with names like Kristyn, Oscar and Granny Suite offer a relaxed, pleasant and comfortable atmosphere.

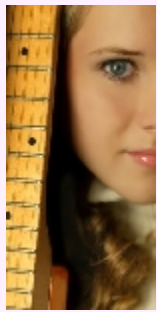
The Duval Dining room has hot "tea and coffee" and good food always served in it and the Parlour offers a Grand Piano and relaxation.
www.adelesfamilytreebb.ca

TO SEE & STAY, CALL ADELE GADDE AT (613) 237-3660



Skat - Cards

Monday Evenings at the Maple Leaf Almrausch Club
3928 Farmers Way, Ottawa, from 7 - 11 pm
Info. MLA Club Tel: 613.822.0737 or
Skat President: Elfi Ridder 613.592.0414
eMail: eridder@mondenet.com
Secretary: Marsha Clarke 613.269.2057
e-mail: george.clarke@sympatico.ca
MLA Website: www.mlac.ca



Sonja's Music & Gifts
Importer of Genuine German and Austrian
Table Linens German CD's & Cassettes
Sonja Hambach

550 Hwy. 105, Chelsea QC
 J9B1L2, Canada

eMail: sonjascds@sympatico.ca

Tel: 819-827-3851, Fax: 819-827-4153



K-COLOUR

GRAPHICS
 PRE-PRESS IMAGING
 AND PRINTING INC.

Damir Kondrich Graph. Eng.

30 Grenfell Cres. Nepean, Ontario, Canada K2G 0G2

Tel.: (613) 224-3206-Fax: (613) 224-1496

eMail: kcolour@magi.com

Maple Leaf-Almrausch Club
Soccer Division
SOCCER - FUßBALL

from 6 pm weekday evenings
 June to September

Maple Leaf-Almrausch Club,
 3928 Farmers Way, Ottawa.
 Information: MLA Club Tel:

613.822.0737,

Chris Roth Tel: 613.739.0319,

eMail: croth1636@rogers.com,

Dieter Jaskulski Tel:

613.234.6070,

Uwe Spätling Tel: 613.692.0668

(Pub Open Soccer Nights)

The Activity Groups of the
 Maple Leaf-Almrausch Club
 3928 Farmers Way, Ottawa.

presents their:

10th Annual MLAC

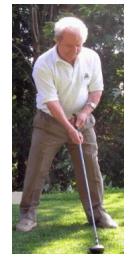
BEST BALL OPEN GOLF
Tournament Fundraiser
August 23rd, 2008,

at the

Metcalf Golf
& Country Club

Tea Off Time 11:am

The 19th Hole will take
 place at the Maple Leaf
 Almrausch Club House



PRIZES TO BE
WON!!

Golf & Cart with Dinner - \$90

Golf & Cart - \$70

Dinner - \$30

Call the MLA Club to obtain an entry
 form. Reply no later than Aug. 4, 2008.

No Refunds after August 15, 2008

For additional information please call
 Werner Bachhuber at 613.822.2007 or
 the MLA Club at: 613.822.0737

"Frühschoppen Thursdays"

Informal social gathering for
 gentlemen, from 10 am to 1 pm, at the
 Summerhays Grill, 1883 Baseline
 Road, Ottawa, in between Woodroffe &
 Navaho on the north side (Cross
 Street: Baseline Rd and Navaho Dr.
 Tel: 613.228.6049).



GUESTS ALWAYS WELCOME!

Info. Peter Barleben Tel: 819.777.8188.

Kegeln - Bowling (Sept -June)



Tuesdays 7:30 - 9:30pm at Merivale Lanes
 1916 Merivale Road, Ottawa, Ontario
 (just north of Slack Road)

President: Gisèle Savoie 613.836.3191

eMail: gzelle@sympatico.ca

Info: Werner Bachhuber 613.822.2007

Shooting - Schützen



Target Shooting
 at 10 m

Monday Evenings from 7pm

for air pistol and rifle
 shooting enthusiasts

Maple Leaf-Almrausch Club
 3928 Farmers Way, Ottawa

New Shooters Welcome

Info: Werner Bachhuber

Tel: 613-822-2007

Earl Bullis Ltd.

GAYE BULLIS

TEL: 613-733-0524

FAX: 613-733-0562

TROPHIES, PLAQUES, ENGRAVING,
ADVERTISING SPECIALITIES,
LAPEL PINS, RIBBONS, ROSETTES
 2481 KALADAR AVENUE, UNIT 102,
 OTTAWA, ONTARIO, CANADA, K1V 8B9



Community Coming Events to Oct. 2nd, 2008

ADAM'S

sausages and meat products

(formerly B&R Deli)

Service in

Polish, German, English, Russian,
Romanian & Greek.

• WE SPECIALIZE IN •

Fresh Meats and Meat Products
German & Polish Smoked Meats

• SUCH AS •

Bratwurst, Fresh or Smoked Sausage and
Pork Chops, Kielbosa, Krakowska, and
Numerous Other Products
Retail and Wholesale

• The Best in Eastern Ontario •

1437 Michael Street, Ottawa Ontario, K1B 3R3
(EAST OF ST. LAURENT BLVD. & SOUTH OF THE QUEENSWAY)
Tel: (613) 749-3336 - Fax: (613) 749-8886

Sun. July 27. First of August Celebrations: 14h00 - 21h00
Annual Ottawa Valley Swiss Club celebration at La Ferme qui Charme / Farm
Charmed 350 Ch. Cook, Gatineau (Aylmer). Information Prés. Michel Tadros,
Tel: 613.744.4828, Sect. Kati Lyon-Villiger, Tel: 819.281.9144, eMail:
info@ottawavalleysswissclub.ca, www.ottawavalleysswissclub.ca

Thur. Aug. 1. Nationalfeiertag: by the Seaway Valley Swiss Club.
Sausages and drinks sold. Free admission. Info. Dora Theiler 613.774.3148

Sat. Aug. 9. Fish Fry: 4:30 pm to 6:30 pm. A charming annual evening
of friends, fish and fun! Come early—a most popular event, at the Rose House
German Museum in Prince Edward County at the North Marysburgh Hall,
Waupoos (s/w of Kingston Ont.). Info: Jennifer Lyons, Tel: 613.476.5439,
eMail: jlyons@pecounty.on.ca

Fri. Aug. 15. to Sun. Aug. 31. Heritage Highlights Exhibit:
10:00 a.m. to 4:30 pm. Photo Contest & Exhibition. A celebration of County
heritage, as seen through the lens, at the Rose House German Museum in
Prince Edward County at the North Marysburgh Hall, Waupoos (s/w of
Kingston Ont.). Info: Jennifer Lyons, Tel: 613.476.5439, eMail:
jlyons@pecounty.on.ca

Sun. Aug. 17. Golf Day: Sandy Row Golf Course, South Mountain, by
the Seaway Valley Swiss Club. info. Maurice Thürler 613.774.0379

Sat. Aug. 23. MLA Open Golf Tournament: 10th Annual best ball
scramble format, with "Shotgun" tee off. First 20 teams to register with their
deposit. Registration is \$90 per person, and includes golf, a golf cart, AND a
Wienerschnitzel dinner with all the trimmings at the 19th hole, at the Maple
Leaf-Almrausch Club house, 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). More
details will follow. Info. Werner Bachhuber, Tel: 613.822.2007, Web:
www.mlac.ca.

Fri. Sept. 5. to Sun. Sept. 7. Homespun Weekend: 10:00 a.m.
to 4:30 p.m. Homespun Weekend Fibre arts vendors, sheep demonstrations,
local storytelling and entertainment, at the Rose House German Museum in
Prince Edward County at the North Marysburgh Hall, Waupoos (s/w of
Kingston Ont.). Info: Jennifer Lyons, Tel: 613.476.5439, eMail:
jlyons@pecounty.on.ca

Sat. Sept. 13. Jägerball / Hunter's Ball: 6 pm doors open. Annual
fall dinner-dance of the MLA Shooters at the Maple Leaf-Almrausch Club,
3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). Dinner details forthcoming. "Tanz-
Sing-Schunkel-Musik" by the Montreal Edelweiss Band. Cost \$30.00 per
person. Everyone welcome! Info/Advance Tickets Tel: 613.822.2007 or
613.822.0737. Website: www.mlac.ca.

Sat. Sept. 13. Traditional German Dinner: 5:00 pm & 6:30 pm (two
sittings) Annual Dinner with entertainment at the Rose House German
Museum in Prince Edward County at the North Marysburgh Hall, Waupoos
(s/w of Kingston Ont.). Info: Jennifer Lyons, Tel: 613.476.5439, eMail:
jlyons@pecounty.on.ca

Sun. Sept. 21. Radetzky Marsch: 18h30, 1. Teil, a 1995 video
Historienfilm, in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized
by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or
Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Sat. Sept. 27. Ottawa Oktoberfest: at the Maple Leaf-Almrausch
Club, 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester) Club Mgr. Bruce Mallon,
613.822.0737, eMail: b4mallon@rogers.com, www.mlac.ca.

Sun. Sept. 28. La Bohème: 14h00 Oper. (Giacomo Puccini) at St.
Albertus Church, 416 Parkdale Ave., Ottawa. Organized by the Austrian
Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil
613.733.0164.

**Wed. Oct. 1. Bus Excursion along the Historic Opeongo
Line:** Organized by The German Benevolent Society of Ottawa. Enjoy the
fall colours, a full course meal and coffee stop. Information: Ulla Robitschek
und Hans Monnich, 613-828-6182.

Thur. Oct. 2. Musischer Zirkel: 19h30 Hans Unterganschnigg:
Erlebnisse eines UNO-Peacekeepers im Nahen Osten, in the Martin Luther
Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of
Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil
613.733.0164.



Established 1994

MAKE WINE HERE!
100% Guaranteed

2400 Bank Street, Ottawa
Tel: 613-736-0121
www.winestation.ca



SWISS FARMER BAKERY

851 NOTRE DAME, EMBRUN, ONTARIO, K0A 1W1

Baked Fresh Daily
Organic Wheat Gluten-Free Bread
(to be ordered)

Regula Burgi 613-443-0993



LIKE TO SING?

Come join the Montagna Singers!
We sing Swiss Folk songs
in different languages!
Lots of social activities and fun!

Call Jules Bruehlmann 613-736-0676
or eMail: bruehlmann@rogers.com
Website: <http://www.montagnasingers.com>



Always Fresh and Natural Honey
as the bees make it!
75 Terry Fox Road, Breckenbridge, Quebec (just west of Aylmer)
SIEGFRIED HANSCH Tel: 819.682.5135



Thursday Frühschoppen: From 10 am to 1 pm, An informal social gathering for gentlemen, at the Summerhays Grill, 1883 Baseline Road, Ottawa, (between Woodroffe & Navaho on the north side, cross Street: Baseline Rd and Navaho Dr.) Guests most welcome! Info. Peter Barleben Tel: 819-777-8188.

Thursday Luncheons: at 1 pm, the German-Canadian Business Association meets in a different restaurant every Thursday. Guests are welcome See page 10 for schedule info. and contacts.

Thur. May 1. Musischer Zirkel: 19h30 Trudy Dannhardt-Voss liest aus ihren eigenen Kurzgeschichten, in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Thur/Fri-May/2/3. Multi Cultural Festival: in Brockville different food from all over the world offered for sale. The Swiss stand will sell raclette. There is an admission charge. info. Seaway Valley Swiss Club call Laurence Hofer at 613.989.2991

Sun. May 4. Fiete Münzner mit Uta Carina: 12 noon, mit dem Kapitän der guten Laune. Als Gast - Uta Carina, at Bearbrook Farm, 8415 Russell Rd, Navan, Ont (417 East, Exit 88 North) Dinner & Show 12:00 pm \$34.95 plus tax, Show Only at 2:00 pm \$19.95 plus tax, Information/Directions/Reservations: 613.835-2227 or 800.668.4474. info@bearbrookfarm.com Visa, Mastercard accepted. http://www.bearbrookfarm.com

Sun. May 4. Andreas Hofer-Die Freiheit des Adlers: 18h30, a 2001 video in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Thur. May 8. Paula's Secret: 6:30 to 8:30pm at the Bytowne Cinema, 325 Rideau St. Ottawa. Admission: \$5.00 (Child) - \$7.00 (Adult) (Gernot Kraa, Germany, 2007, 95 min) Ages 12+ (German with English subtitles). Presented with the support of the Goethe-Institute. www.wiam.ca, See page 19 for details.

Fri. May 9. Dieses Jahr in Czernowitz: (This Year in Czernowitz) 6 to 8pm. University Amphitheater, German Documentary Movie (2004) with Norman Manea & Harvey Keitel, Director Volker Koepp, at Saint Paul University, 223 Main St., Ottawa, ON., (English subtitles). Free adm. Info: www.goethe.de/ottawa, Tel: 613.232-9000.

Sun. May 11. Mother's Day Brunch: Doors open at 11, serving from 11:30 to 1. Organized by the Germania Club, 15 Bennett St. Pembroke. All-you-can-eat buffet by Schmidt's Catering. Members \$15, non-members \$18, children 5-12 \$6. Advance tickets (recommended) at Turbo-Graphics, 185 Pembroke St. West (across the street from Ullrich's), also at the door as available. Open to the public- everyone welcome! Info: Marie Zettler at 613.587.4403 or eMail mbzettle@nrtco.net.

Sat. May 17. Concordia Celebrates 50 Years - Gala Dinner-Dance & Concert: The Concordia Male Choir has planned a major event this weekend (17/18 May) at the Crowne Plaza Hotel (101 Lyon St., Ottawa) during the tulip festival. Tickets for this event are only available in advance for \$75, which includes a 5-course meal with wine, taxes and gratuities. For more details, eMail contact@concordiaottawa.ca or see page 9 for details.

Sun. May 18. Concordia Brunch: Will be served in the International Ballroom at the Crowne Plaza Hotel (101 Lyon St.) from 8:00 a.m. until 10:00 a.m. Also, concert with mass choirs. For more details, eMail contact@concordiaottawa.ca or see page 9 for details.

Sun. May 18. Austrian Day - Österreicher Tag: 11:00 AM to 2.00PM by the Swiss Seniors Club at the Richelieu Centre, 300 Pères-Blancs Ave., Ottawa, (Vanier) For information and reservations please contact: Kurt Portmann, Tel: 613.742.0895 or kportmann@rogers.com, or See page 13 for details.

Sun. May 18. Brunch: At the Monterey Inn Restaurant, 2259 Prince of Wales Drive, Ottawa. Please call to confirm attendance Siegfried Hansch 819. 682.5135, Bob Peter 613.722.4289, Heidi Kelly 613.737.4450, Inge Volkmer 613.831.2756.

Sun. May 18. Apples & Hops: The Most Favoured for Flavour - Apples & Hops in the County. Exhibit Opening 2:00 pm. A new exhibit, at Rose House Museum illustrating the importance of apples and hops to Prince Edward County's early economy (south west of Kingston Ont.). Info: Jennifer Lyons, Tel: 613.476.5439, eMail: jlyons@pecounty.on.ca

Sat. May 24. Shooting Match: 10 am at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. Annual match between Oshawa Loreley Shooters and the MLA Shooting Group, Target shooting at 10m with air rifles and pistols. Further Info: Werner Bachhuber Tel: 613.822.2007 or MLA Club: 613.822.0737. Website: www.mlac.ca

Sat. May 24. Ottawa Maifest: 6 pm at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. "Tanz-Sing-Schunkel-Musik" by the Montreal Edelweiss Band with performances by MLA Bavarian Folkdancers. Traditional German dinner, snacks and Gemütlichkeit available! Advance Tickets, Reservations and Info. Mgr. Bruce Mallon 613.822.0737, eMail: b4mallon@rogers.com, Web: www.mlac.ca.

Sat. May 24. Bunter Nachmittag: 14h00 at St. Albertus Church, 416 Parkdale Ave., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Sun. May 25. Volkschiessen: in Winchester on the Theiler Farm, by the Seaway Valley Swiss Club. There will be sausages and steaks sold, Nussgipfel, etc. Info at Dora Theiler 613.774.3148

Wed. May 28. Bus-Boat Excursion to Rockport: on the St. Lawrence. By popular demand, The German Benevolent Society of Ottawa is repeating this two-hour lunch cruise with an onboard gourmet buffet dinner and coffee stop. Information: Barbara Ellspermann, 613-825-2099 or Joachim Moskau, 613-729-9360.

Fri. June 13. Aus der Tiefe des Raumes: (A Pass From The Back) 6 to 8pm University of Ottawa, Auditorium (Room 203). A German Movie (2004) with Eckhardt Preuß and Arndt Schwering Sohnrey, Director: Gil Mehnert Hans. Saint Paul University 223 Main Street, Ottawa, ON., with English subtitles. Admission is free. Info: www.goethe.de/ottawa, Tel.: 613.232-9000. See page 19 for details.

Sun. June 15. Father's Day Brunch: Doors open at 11, serving from 11:30 to 1:00. Organized by the Germania Club, 15 Bennett St. Pembroke. All-you-can-eat buffet by Schmidt's Catering. Members \$15, non-members \$18 in advance, \$20 at the door, children 5-12 \$6. Advance tickets (recommended) at Turbo-Graphics, 185 Pembroke St. West (across the street from Ullrich's). Open to the public- everyone welcome! Info: Marie Zettler at 613.587.4403 or eMail mbzettle@nrtco.net .

Sat. Jun. 21. Sonnwendfeier: 16h00, wie voriges Jahr bei Frau Gabi Kaindl, Details folgen. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315

Sun. Jun. 29. Mass at St. Albertus Pfarrgemeinde: Concordia Male Choir, after singing during mass, the choir will attend an internal 80th birthday celebration for one of their active singers. For more detailed information Gerd Vollans Tel: 613.721.1013, eMail: contact@concordiaottawa.ca. www.concordiaottawa.ca

Sun. Jun. 29. Der Zarewitsch: 14h00 Operette (Franz Lehár), at St. Albertus Church, 416 Parkdale Ave., Ottawa, by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Sat. July 5. Konzert des Kärntner Doppelsextett Klagenfurt: at 7 pm in St. Peter's Lutheran Church, 400 Sparks St. (corner of Bay), Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, For more information please contact Roland Pirker at (613) 592-3603.

Sun. July 6. Kaffe und Kuchen: (coffee and cake) 1 pm to 3 pm Coffee, sweets, and a reading by Canadian author and historian - Cheryl MacDonald, at the Rose House German Museum in Prince Edward County at the North Marysburgh Hall, Waupoos (s/w of Kingston Ont.). Info: Jennifer Lyons, Tel: 613.476.5439, eMail: jlyons@pecounty.on.ca

Sun. July 06. Picnic: at the Crysler Beach in Morrisburg, by the Seaway Valley Swiss Club. Bring your own. an area is reserved at the beach, and heat the BBQ. Info at Dora Theiler 613.774.3148

Tues. July 15. Scherenschnitte: 9 am to 11 am: German Paper Cutting Workshop for Kids. An age-old craft that is sure to please the young and the young-at-heart, at the Rose House German Museum in Prince Edward County at the North Marysburgh Hall, Waupoos (s/w of Kingston Ont.). Info: Jennifer Lyons, Tel: 613.476.5439, eMail: jlyons@pecounty.on.ca

Wed. July 16. Fahrt ins Blaue: Ziel, vsl. Auberge des Gallant (noch nicht bestätigt), Rigaud QC, Weitere Details folgen, Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315

Sat. July 19. Sängerkommers: (Projektchoir Welcome) at the Almrausch Club. The Concordia Male and Female choirs are jointly hosting a visiting choir (Projektchor) from the Koblenz area in Germany for an evening of musical fellowship. Food will be available. For more detailed information Gerd Vollans Tel: 613.721.1013, www.concordiaottawa.ca eMail: contact@concordiaottawa.ca